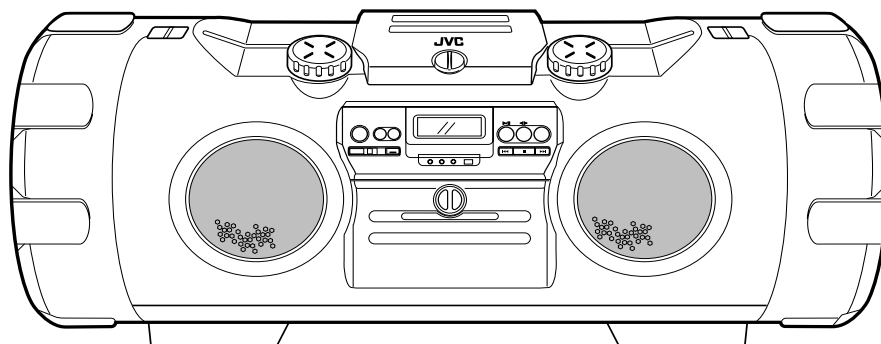
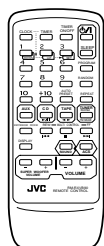


JVC



CD-СИСТЕМА С МОЩНЫМ ВУФЕРОМ

RV-B99 BK/BU



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара, по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде, составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

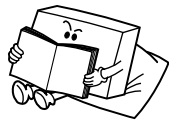
Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или другими законами, связанными с ним.

LVT0218-007A

[EE]

Благодарим Вас за приобретение аппарата JVC. Перед началом работы с аппаратом, пожалуйста, прочитайте внимательно данную инструкцию, чтобы обеспечить оптимальное качество работы и продлить срок службы аппарата.



СОДЕРЖАНИЕ

Функции	3
Меры предосторожности	3
Меры предосторожности при эксплуатации	4
Присоединение/отсоединение плечевого ремня ..	5
Подсоединения	5
Электропитание	6
Органы управления и их функции	8
Пульт ДУ	10
Включение/выключение питания	11
Регуляторы громкости, тембра и другие органы управления	12
Обращение с CD	13
Воспроизведение CD	14
Обращение с кассетами	16
Воспроизведение кассет	17
Использование с другим аудиоаппаратом	17
Прием радиопередач	18
Запись	20
Вход для микрофона/гитары	21
Установка часов	22
Работа таймера	22
Уход	26
Диагностика неисправностей	27
Технические характеристики	27

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА ИЛИ ЭЛЕКТРОШОКА НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.



Символ, представляющий собой вспышку молнии с наконечником в виде стрелки внутри равностороннего треугольника, предназначен для предупреждения пользователя о наличии в корпусе аппарата неизолированного "опасного напряжения", которое может иметь достаточную величину, чтобы представлять для людей опасность электрошока.

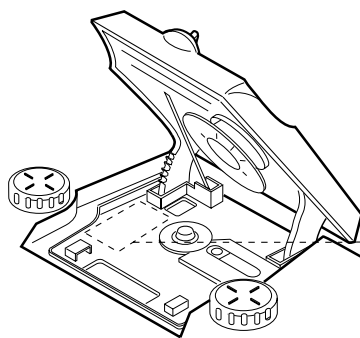
Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии в литературе, прилагаемой к аппарату, важных инструкций по эксплуатации и техобслуживанию (сервису).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ЛАЗЕРНЫХ АППАРАТАХ

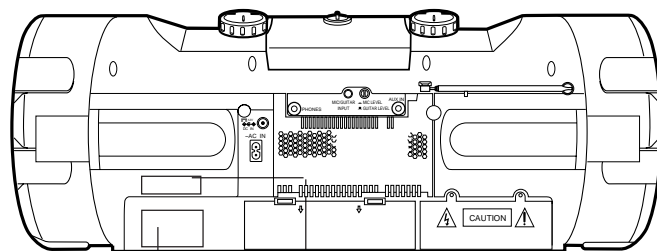
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- 1. ЛАЗЕРНЫЙ АППАРАТ КЛАССА 1**
- 2. ОПАСНО:** Невидимое лазерное излучение в открытом положении при неисправности или отказе системы блокировки. Избегайте прямого воздействия излучения.
- 3. ВНИМАНИЕ:** Не открывайте заднюю крышку. Внутри аппарата нет частей, которые Вы могли бы отремонтировать самостоятельно; для сервисного обслуживания обращайтесь к квалифицированному сервисному персоналу.
- 4. ВНИМАНИЕ:** CD-плеер использует невидимое лазерное излучение, он оборудован предохранительными выключателями, которые предотвращают излучение радиации, когда крышка CD-плеера открыта. Принудительная блокировка предохранительных выключателей опасна.
- 5. ВНИМАНИЕ:** Использование органов управления для регулировок и выполнение действий, отличных от приведенных в данной инструкции, может привести к возникновению опасного излучения.

ЭТИКЕТКИ И ИХ РАСПОЛОЖЕНИЕ



ОПАСНО: При открытой крышке имеется невидимое лазерное излучение. ИЗБЕГАЙТЕ ПРЯМОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ИЗЛУЧЕНИЯ. (r)	VARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spårren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)
ADVARSEL: Usynlig laserstrålning ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling (d)	VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)



Заводская паспортная табличка с названием

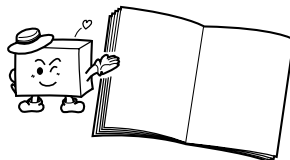
**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Внимание:
Данный аппарат содержит лазерный компонент более высокого лазерного класса, чем Класс 1.

ФУНКЦИИ

- Контур улучшения звучания ACS (Active Clear Sound)
- Регулирование уровня громкости супервуфера
- Переключение режимов звучания
- Сенсорное управление (COMPU PLAY)
- Управление CD, кассетной декой и тюнером с помощью 35-кнопочного пульта ДУ.
- Воспроизведение с пропуском/поиском/повторением/в произвольной последовательности
- Программное воспроизведение до 20 треков
- Кассетная дека с полностью логическим управлением
- Автореверс
- Механизм автоматического выбора типа ленты
- Возможность воспроизведения лент типа Metal (тип IV) и CrO₂ (тип II), отличающихся превосходным тембром
- Возможность записи лент CrO₂ (тип II)
- 2-диапазонный тюнер с цифровым синтезатором с возможностью предустановки 45 станций (30 FM и 15 AM)
- Настройка с поиском/ручная настройка
- Настройка с автоматической предустановкой
- Функция часов/таймера
- Функция включения/выключения таймера с предустановкой громкости
- Таймер сна с возможностью установки до 120 минут
- Плечевой ремень и ручки для переноса аппарата
- Механизм блокировки крышек CD и кассеты
- Гнездо на 12 В постоянного тока для подключения к автомобильному аккумулятору.
- Вход для гитары/микрофона

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Предотвращение электрошока, пожара и повреждений

1. Даже когда кнопка **⏻/I** находится в положении **STANDBY**, аппарат все-таки потребляет некоторое количество электроэнергии. Для экономии электроэнергии и в целях безопасности отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки, если не используете аппарат в течение продолжительного времени.
2. Не дотрагивайтесь до сетевого шнура мокрыми руками.
3. При отсоединении сетевого шнура от штепсельной розетки держитесь только за вилку, не тяните за шнур.
4. В случае повреждения, обрыва или плохого соединения сетевого шнура проконсультируйтесь с ближайшим дилером.
5. Избегайте чрезмерного изгибания, натяжения, а также наращивания сетевого шнура.
6. Не производите никаких переделок сетевого шнура.
7. Во избежание несчастных случаев ни в коем случае не разбирайте аппарат и не прикасайтесь к каким-либо деталям внутри аппарата.
8. Не вставляйте в отверстия динамика и т.п. никакие металлические предметы.
9. Выньте вилку сетевого шнура из розетки, если имеется вероятность грозы.
10. Если внутрь аппарата попадет вода, то выньте вилку сетевого шнура из розетки и проконсультируйтесь с дилером.
11. Не закрывайте вентиляционные отверстия аппарата, которые обеспечивают отвод тепла. Не устанавливайте аппарат в плохо вентилируемом месте.

Кнопка **⏻/I**

Если сетевой шнур подключен к штепсельной розетке, то индикатор питания горит красным светом, отображая режим **STANDBY** аппарата (только при питании от сети переменного тока). При нажатии кнопки **⏻/I** индикатор питания гаснет, и загорается окно дисплея (только при питании от сети переменного тока).

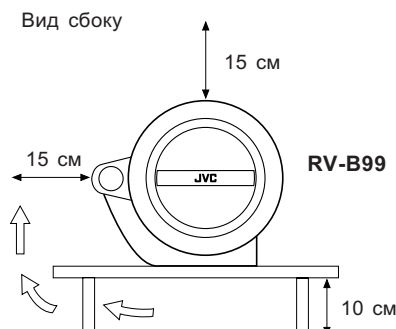
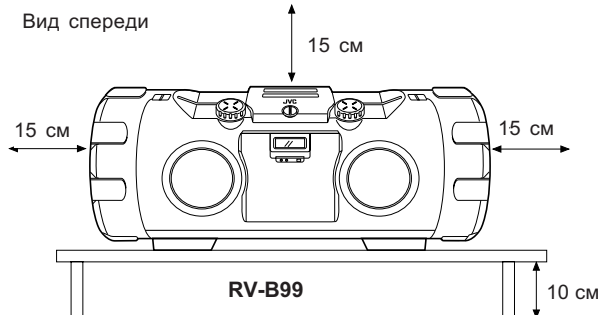
Когда данный аппарат подключен к штепсельной розетке, он потребляет небольшое количество электроэнергии для работы пульта ДУ и таймера, или для поддержки памяти микропроцессора, даже если кнопка **⏻/I** находится в положении **STANDBY**.

Внимание:

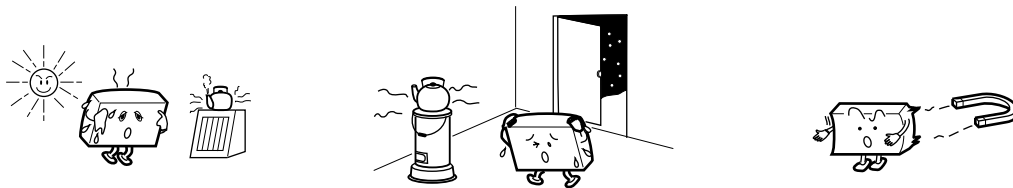
Правильная вентиляция

Во избежание электрошока или возникновения пожара и для предотвращения повреждения аппарата, размещайте его в соответствии с нижеприведенными указаниями:

1. Передняя панель:
Никаких преград и открытое пространство.
2. Боковые/верхняя/задняя панели:
Никаких преград в пределах нижеприведенных расстояний.
3. Дно аппарата:
Разместите аппарат на горизонтальной поверхности. Чтобы обеспечить доступ воздуха для вентиляции, поставьте аппарат на стойку высотой 10 см или более.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ



Не эксплуатируйте данный аппарат в местах, куда попадают прямые солнечные лучи и где он будет подвержен температурам выше +40°C.

• В случае неправильной работы аппарата.

- * Выньте вилку сетевого шнура из штепсельной розетки и извлеките все батарейки. Затем через несколько минут снова вставьте батарейки, включите вилку сетевого шнура в розетку и установите выключатель питания в положение ON.

1. Не допускайте установки аппарата в тех местах, где:

- Он может быть подвержен вибрациям.
- Имеется повышенная влажность, например, в ванной.
- Он может быть намагничен от магнита или динамика.


2. Не допускайте попадания пыли

Обязательно закрывайте крышку CD, чтобы не допустить попадания пыли на линзу.

3. Конденсация

При следующих условиях в аппарате может произойти конденсация влаги, что может нарушить правильную работу аппарата.

- В помещении, где был только что включен обогреватель.
- В задымленном или влажном месте.
- Если аппарат был сразу перенесен из холодного помещения в теплое.

В этих случаях установите кнопку питания  в положение STANDBY и подождите 1-2 часа, прежде чем использовать аппарат.

4. Установка уровня громкости

CD имеют исключительно низкий уровень шумов по сравнению с аналоговыми источниками. При регулировке уровня громкости на этих источниках динамики могут быть повреждены от резкого увеличения выходного уровня звука. Поэтому перед включением питания уменьшите уровень громкости и отрегулируйте его до желаемого во время воспроизведения уровня.

5. Предохранительное устройство

В данном аппарате предусмотрено предохранительное блокирующее устройство, которое автоматически отключает лазерный луч при открывании крышки CD.

6. Не кладите кассеты и т.д. вблизи динамиков

Поскольку в динамиках имеются магниты, не кладите на них кассеты или магнитные карточки, так как записанные данные могут быть стерты.

7. Не устанавливайте данный аппарат вблизи телевизора

Если данный аппарат используется вблизи телевизора, то телевизионное изображение может иметь искажения. В таком случае поставьте этот аппарат подальше от телевизора. Если это не помогает исправить ситуацию, то не пользуйтесь данным аппаратом, когда включен телевизор.

8. Очистка корпуса

Если корпус загрязнился, протрите его мягкой сухой тканью. Никогда не используйте бензин или растворитель, так как они могут повредить отделку поверхности.

9. При прослушивании через наушники

- Не прослушивайте на высокой громкости, так как это может повредить Ваш слух.
- В целях безопасности не слушайте данный аппарат во время вождения автомобиля.

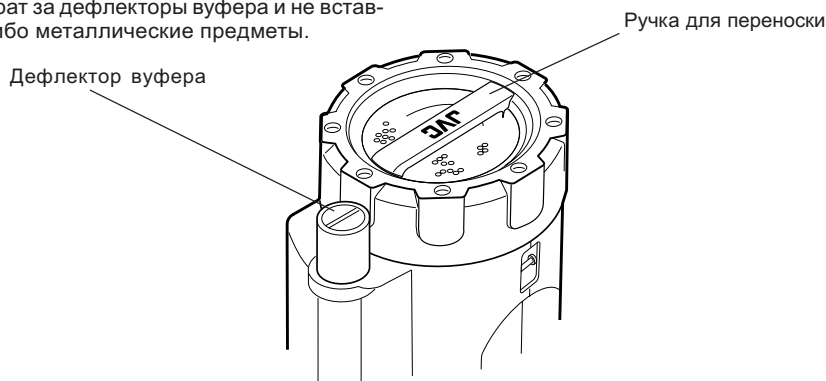
10. Обратите внимание на следующие моменты

- Не размещайте аппарат на наклонной поверхности.
- Оберегайте аппарат от ударов.
- В целях безопасности убирайте антенну таким образом, чтобы она не погнулась и не сломалась при транспортировке.

Ручка для переноски

Данный аппарат с каждой стороны снабжен ручкой для переноски.

- Переносите аппарат, держа его за обе ручки. Если Вы будете переносить аппарат, держа его только за одну ручку, то при его длине (69 см) другой конец аппарата может задеть за землю и получить повреждения.
- Не поднимайте аппарат за дефлекторы вуфера и не вставляйте в них какие-либо металлические предметы.



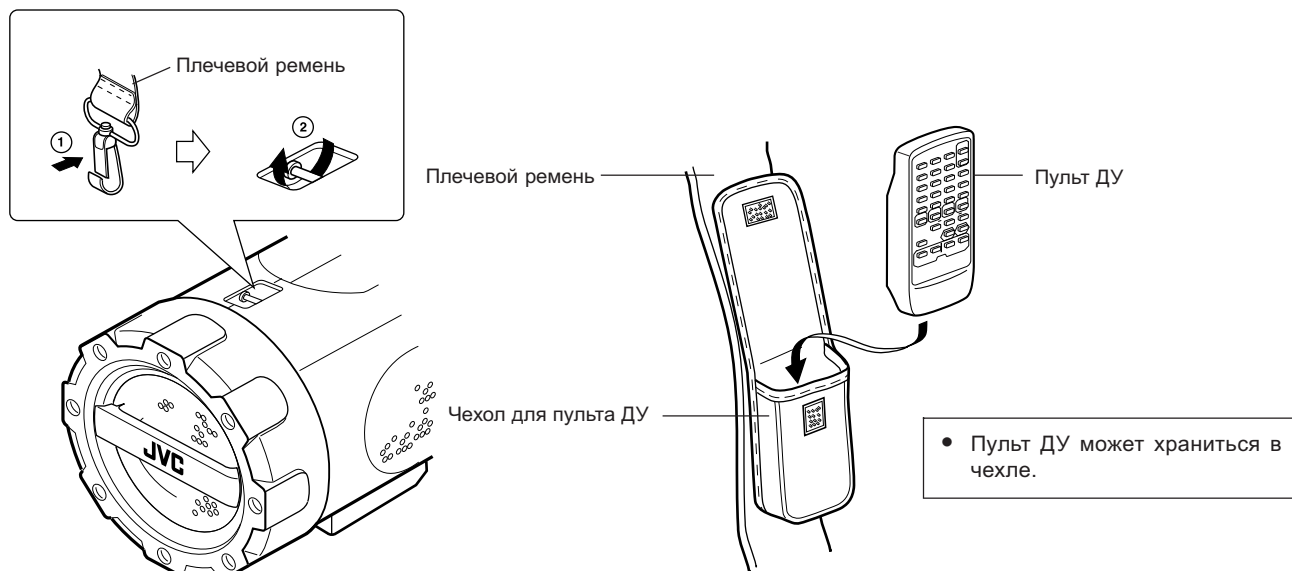
ПРИСОЕДИНЕНИЕ/ОТСОЕДИНЕНИЕ ПЛЕЧЕВОГО РЕМНЯ

• ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Как показано на рисунке ниже, отожмите пружинную защелку карабина внутрь ① и подсоедините карабин к стержню ②.

• ОТСОЕДИНЕНИЕ

Отожмите пружинную защелку карабина внутрь ① и отстегните карабин.

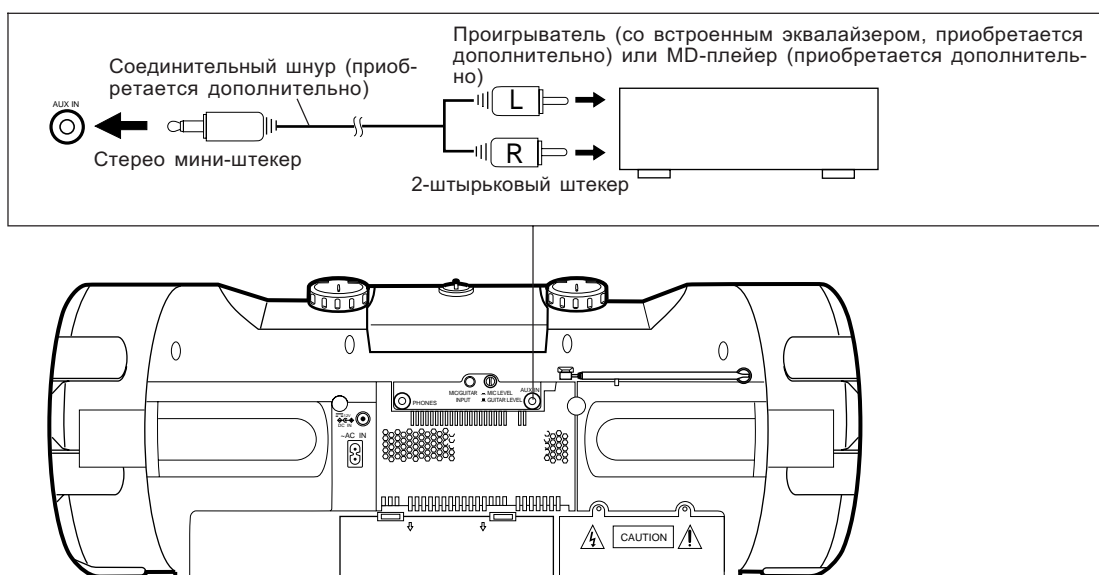


ПОДСОЕДИНЕНИЯ

- Не включайте питание аппарата до тех пор, пока не завершите все подсоединения.

Подсоединение внешних аудиоисточников

- Подсоединение проигрывателя или MD-плеера и т.п.

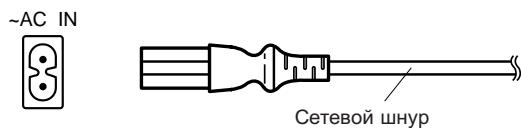


Примечание:

- Не размещайте аппарат около телевизора, в противном случае возможно нарушение цветопередачи телевизионного изображения. Если это уже произошло, то отодвиньте аппарат от телевизора, выключите телевизор и через 15 - 30 минут включите повторно. Контур автоматического размагничивания маски устранил пятна на экране.

А. Работа от сети переменного тока

- Подсоединяйте сетевой шнур только после завершения всех остальных подсоединений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

1. **ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ПОВРЕЖДЕНИЙ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СЕТЕВОЙ ШНУР JVC, ПРИЛАГАЕМЫЙ К ДАННОМУ АППАРАТУ.**
2. **ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЫНЬТЕ ВИЛКУ СЕТЕВОГО ШНУРА ИЗ РОЗЕТКИ, ЕСЛИ ВЫ УХОДИТЕ ИЗ ДОМА ИЛИ ЕСЛИ АППАРАТ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ НЕ БУДЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ.**

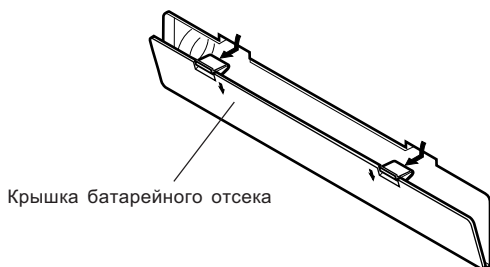
В. Батарейки для системы резервной поддержки памяти

Рекомендуется установить эти батарейки, чтобы предотвратить стирание предустановленных в памяти станций и времени в случае сбоя питания или отсоединения сетевого шнура.

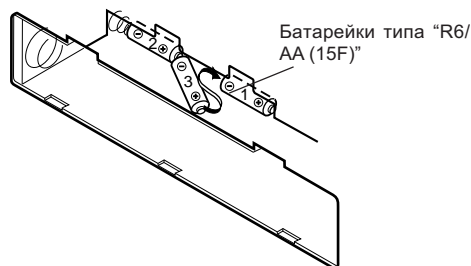
• Установка батареек

Установите три батарейки типа "R6/AA (15F)" (приобретаются дополнительно) в батарейный отсек.

- Откройте крышку аккумуляторного отсека, отжав фиксаторы, отмеченные стрелками, вниз, и потяните крышку на себя.



- Вставляйте батарейки сначала стороной с отрицательной \ominus полярностью в порядке, показанном ниже.



- При удалении батареек первой извлекайте батарейку 3.

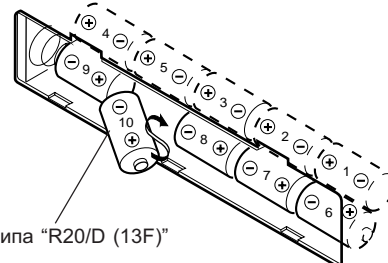
Примечания:

- Три батарейки типа "R6/AA (15F)" являются источником питания для системы резервной поддержки памяти, которая предотвращает стирание содержимого памяти в случае сбоя питания или отсоединения сетевого шнура. Питание от батареек не потребляется, если сетевой шнур подсоединен к штепсельной розетке. (Когда работает функция резервной поддержки памяти, текущее время не отображается на дисплее, чтобы уменьшить потребление энергии).
- Если сетевой шнур не подсоединен или не установлены батарейки типа "R20/D (13F)", то батарейки необходимо заменять на новые прибл. каждые 12 месяцев. (При замене батареек подсоедините сетевой шнур для сохранения содержимого памяти).

С. Работа на батарейках

• Установка батареек

1. Откройте крышку батарейного отсека, потянув ее на себя и одновременно нажимая на обозначенные стрелками участки.
2. Вставьте 10 батареек типа "R20/D (13F)", как показано на рисунке.
* Будьте внимательны при установке батареек, чтобы правильно расположить полюса \oplus и \ominus .
3. Установите крышку на место.



Замена батареек

Если батарейки почти полностью разряжены, то появятся приведенные ниже симптомы. В этом случае необходимо заменить батарейки на новые. (Не используйте вместе новые и старые батарейки.)

Основной аппарат

При воспроизведении CD происходит сбой треков (или искажение звука во время воспроизведения кассеты TAPE). При возникновении этих симптомов на дисплее отображается индикация "DC OFF" ("Питание постоянного тока выключено"), и через минуту питание выключается.

Резервная поддержка памяти

При отключении шнура питания от розетки занесенная в память информация (таймер/установки часов/предустановки настройки) стирается.

При записи важного материала или прослушивания CD рекомендуется использовать шнур питания.

• Для лучшего использования батареек

Непрерывная работа аппарата в большей степени разряжает батарейки, чем эксплуатация с перерывами. Работа аппарата в холодном месте вызывает ускоренный разряд батареек по сравнению с работой в теплом месте.

• Питание переменного тока

Если требуется непрерывная работа аппарата в течение длительного времени, то в качестве источника питания рекомендуется использовать сеть переменного тока.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- **ЕСЛИ АППАРАТ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ (БОЛЕЕ ДВУХ НЕДЕЛЬ) НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ИЛИ ПРИ ПОСТОЯННОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА УДАЛИТЕ БАТАРЕЙКИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ АППАРАТА.**
- **ПРИ ПОДСОЕДИНЕНИИ ПРИЛАГАЕМОГО К ДАННОМУ АППАРАТУ СЕТЕВОГО ШНУРА JVC ПИТАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКИ ПЕРЕКЛЮЧАЕТСЯ С БАТАРЕЕК НА СЕТЬ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА, ДАЖЕ ЕСЛИ БАТАРЕЙКИ ВСТАВЛЕНЫ. ОДНАКО ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СЕТЕВОГО ШНУРА РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВЫНУТЬ БАТАРЕЙКИ.**

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕЕК

Неправильное использование батареек может привести к утечке электролита из батареек или взрыву. Необходимо принять следующие меры предосторожности:

- Проверьте, правильно ли расположены положительные \oplus и отрицательные \ominus полюса батареек, и вставьте батарейки, как показано на рисунке.
- Не используйте вместе новые и старые батарейки, или батарейки разных типов.
- Не пытайтесь произвести перезарядку непerezаряжаемых батареек.
- Извлеките батарейки из аппарата, если не предполагаете пользоваться им в течение длительного времени.

Если электролит из батареек попадет Вам на кожу, то немедленно смойте его водой. Если электролит попадет на аппарат, то полностью очистите аппарат.

D. Работа от автомобильного аккумулятора (пост. ток 12 В)



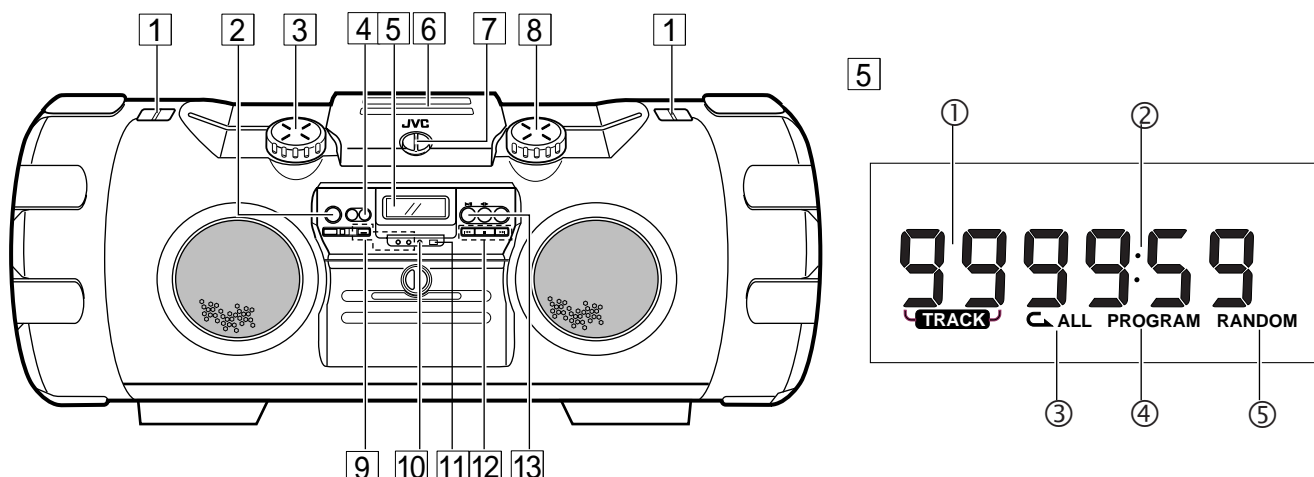
- Сначала подсоедините автомобильный адаптер к гнезду DC IN 12 V, – не к гнезду прикуривателя, – поскольку закорачивание вилки на корпус автомобиля может вызвать перегорание предохранителя. Кроме того, старайтесь не допустить короткого замыкания между вилками.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДАННОГО АППАРАТА В АВТОМОБИЛЕ

- При использовании автомобильного аккумулятора обязательно применяйте указанный автомобильный адаптер (модель JVC CA-R120E), чтобы избежать неисправностей или повреждений из-за различной конструкции разъемов.
- Для обеспечения безопасности остановите машину перед началом работы с аппаратом.
- Убедитесь в том, что во время использования автомобильного адаптера двигатель работает, в противном случае аккумулятор может разрядиться.
- При движении автомобиля разместите аппарат в устойчивое положение в консольном боксе или ином надежном месте.
- Данный аппарат не обладает водостойкостью и пылезащищенностью. Для предотвращения его повреждения не оставляйте аппарат в машине на продолжительное время.
- При использовании автомобильного адаптера отсоединяйте сетевой шнур от гнезда переменного тока.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИХ ФУНКЦИИ

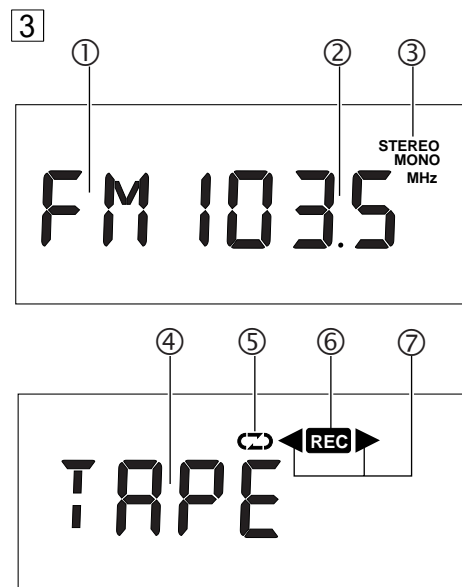
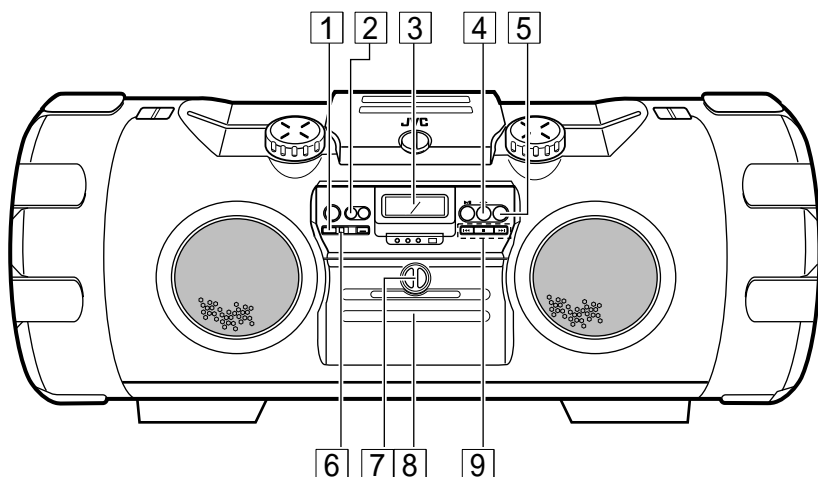
Блок CD-плеера / Органы управления общего назначения



- 1 Стержень для карабина плечевого ремня
- 2 Кнопка **⏻/I**
- 3 Регулятор уровня громкости НЧ-динамика SUPER WOOFER VOLUME
- 4 Кнопка режима звучания SOUND
- 5 Окно дисплея
 - ① Индикация функции/номера трека
 - ② Индикация времени воспроизведения
 - ③ Индикатор повторного воспроизведения (C ALL)
 - ④ Индикатор режима программирования (PROGRAM)
 - ⑤ Индикатор произвольного воспроизведения (RANDOM)
- См. стр. 22 относительно настройки часов дисплея
- 6 Крышка CD
- 7 Переключатель фиксации/разблокировки LOCK/RELEASE
LOCK: Для фиксации крышки CD.
RELEASE: Для разблокировки крышки CD.

- 8 Регулятор уровня громкости VOLUME
- 9 Кнопка улучшения звучания ACTIVE CLEAR SOUND и индикаторы ACS
- 10 Индикатор режима ожидания STANDBY
- 11 Блок сенсора сигнала пульта ДУ
- 12 Кнопки многофункционального управления MULTI CONTROL
(Если установлен режим CD)
 ◀◀▶▶: Нажимайте эти кнопки, чтобы обнаружить начало трека при воспроизведении с пропусками.
 Нажимайте, чтобы осуществить ускоренную перемотку вперёд/назад во время воспроизведения с поиском.
 ■: Нажимайте для остановки.
 Нажимайте для отмены программногo воспроизведения.
- 13 Кнопка CD ▶/||
 Нажмите для выбора режима CD.
 Нажмите для воспроизведения/паузы.
 Нажмите для выключения электропитания.

Блок тюнера/деки



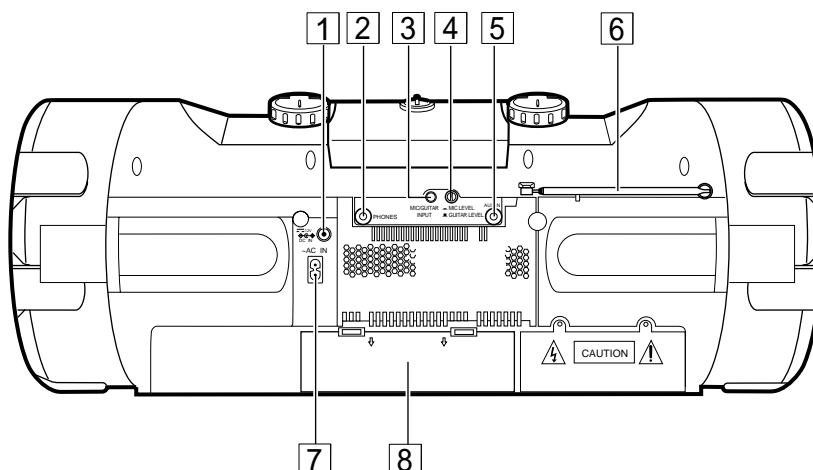
- 1 Кнопка предустановок/устранения радиопомех
PRESET TUNING/BEAT CUT
- 2 Кнопка AUX
- 3 Окно дисплея
 - 1 Индикатор диапазона
 - 2 Индикация радиочастоты
 - 3 Дисплей режимов при FM-вещании (STEREO/MONO)
 - 4 Индикация режима кассетной деки (TAPE)
 - 5 Индикатор режима реверса (Z/Z/↔)
 - 6 Индикатор записи (REC)
 - 7 Индикатор направления ленты (◀▶)
- 4 Кнопка ◀▶ кассетной деки (TAPE)
Нажмите для выбора режима передвижения ленты.
Нажмите для выбора направления передвижения ленты.
Нажмите для включения питания.
- 5 Кнопка режима тюнера диапазона/FM TUNER BAND/FM
Нажмите для выбора режима тюнера.
Нажмите для выбора диапазона.
Нажмите для включения питания.

- 6 Кнопка сенсорной записи ONE TOUCH REC
- 7 Переключатель фиксации/разблокировки LOCK/RELEASE
LOCK: Для фиксации кассетоприемника.
RELEASE: Для разблокировки кассетоприемника.
- 8 Кассетоприемник
- 9 Кнопки многофункционального управления MULTI CONTROL
(Если установлен режим TAPE)
 - ◀◀REW : Нажимайте для обратной перемотки ленты.
 - STOP : Нажимайте для остановки кассеты.
 - ▶▶FF : Нажимайте для перемотки ленты вперед.

(Если установлен режим TUNER)

- ◀◀◀▶ : Автоматическая настройка / ручная настройка

Задняя панель

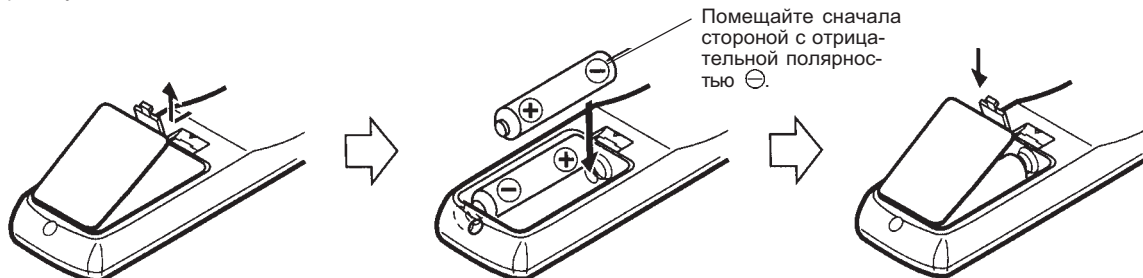


- 1 Гнездо постоянного тока 12 В (⚡)
- 2 Гнездо для наушников (PHONES) (диам. стерео-мини штекера 3,5 мм)
Подсоедините наушники (импеданс 16 Ом - 1 кОм) к данному гнезду.
При подсоединении наушников звук динамиков автоматически выключается.
- 3 Входной разъем MIC/GUITAR INPUT (диам. штекера 6,3 мм)
- 4 Кнопка переключения MIC LEVEL (■)/GUITAR LEVEL (■)
- 5 Входной разъем AUX IN (для подсоединения дополнительных устройств AUX)
- 6 Телескопическая антенна
- 7 Гнездо AC IN (гнездо переменного тока)
- 8 Крышка батарейного отсека

Подготовка перед использованием

• Установка батареек в пульт ДУ

1. Снимите крышку батарейного отсека на обратной стороне пульта ДУ.
2. Установите две батарейки "R6/AA (15F)".
 - Вставьте батарейки так, чтобы их полярность \oplus и \ominus соответствовала указанной внутри батарейного отсека.
3. Закройте крышку.



• Замена батареек

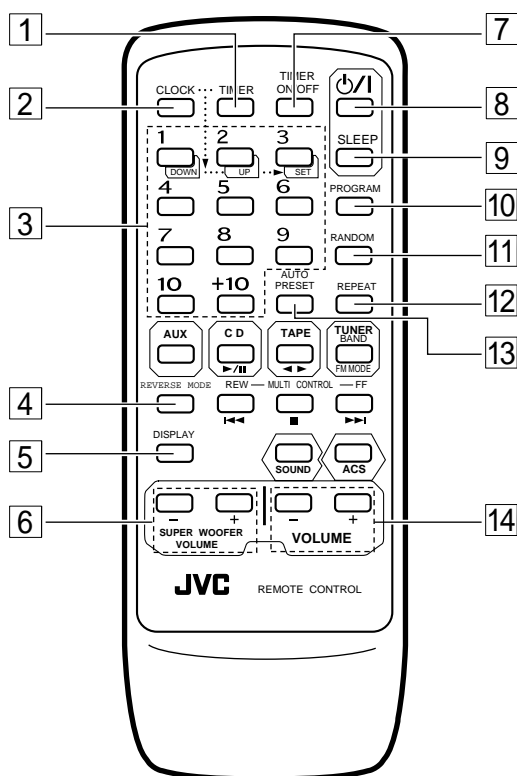
Батарейки необходимо заменить, если работа пульта ДУ становится нестабильной или если радиус действия пульта уменьшается.

Использование пульта ДУ

- Направляйте пульт ДУ на сенсор аппарата с расстояния в пределах прибл. 7 м.
- Радиус действия пульта ДУ уменьшается, если управление аппаратом осуществляется под углом.
- Не подвергайте пульт ДУ воздействию прямых солнечных лучей или искусственного освещения.
- Обязательно устраните любые препятствия между пультом ДУ и аппаратом.
- При возникновении шумов во время радиоприема отдайте пульт ДУ от основного аппарата.

С помощью пульта ДУ могут выполняться следующие операции.

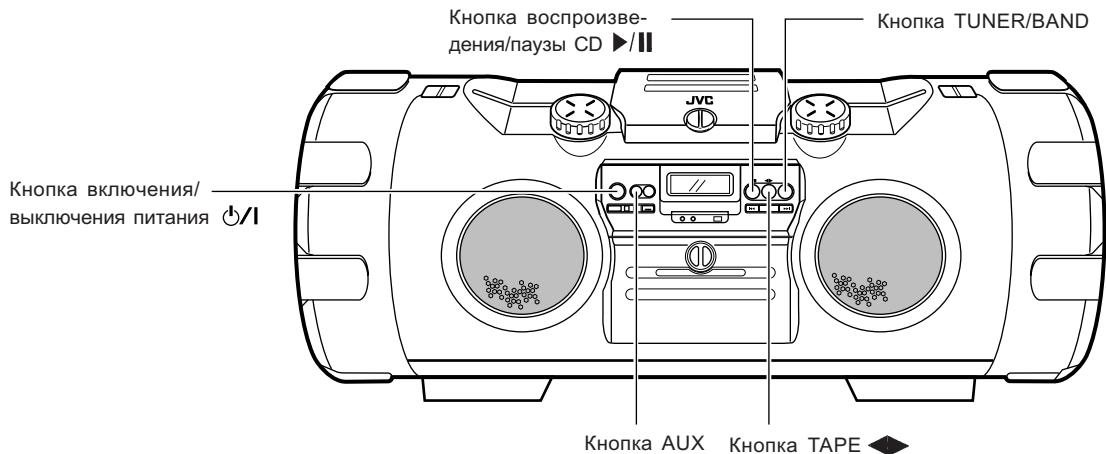
- Внимательно изучите функции кнопок управления, и пользуйтесь этими функциями правильно.



- 1 Кнопка таймера TIMER
Нажимайте для переход в режим таймера (TIMER).
- 2 Кнопка часов CLOCK
Нажимайте для настройки часов.
- 3 Кнопки номеров треков (1 - 10, +10)
(Если установлен режим CD)
Нажмите для воспроизведения конкретных треков или для программирования треков.
(Если установлен режим тюнера (TUNER))
Нажимайте для выбора предустановленных станций.
• Кнопки 1 - 3 используются также и для настройки часов и таймера (см. стр. 22).
- 4 Кнопка режима реверса REVERSE MODE
- 5 Кнопка дисплея DISPLAY
- 6 Кнопки регулятора уровня громкости супервуфера SUPER WOOFER VOLUME (+/-)
- 7 Кнопка включения/выключения таймера TIMER ON/OFF
Нажимайте для выключения или включения таймера (TIMER).
- 8 Кнопка ϕ/I включения/выключения питания
Если питание осуществляется от батареек, то нажатие этой кнопки не включает питание. (В этом случае нажмите кнопку ϕ/I включения/выключения питания на основном аппарате).
- 9 Кнопка таймера сна SLEEP
- 10 Кнопка программирования PROGRAM
Нажимайте для выбора режима программирования треков.
- 11 Кнопка произвольного воспроизведения RANDOM
- 12 Кнопка повторного воспроизведения REPEAT
- 13 Кнопка автоматической предустановки AUTO PRESET
- 14 Кнопка регулирования уровня громкости VOLUME (+/-)

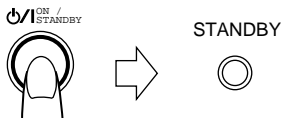
- Кнопки, не указанные здесь, выполняют те же функции, что и кнопки на основном аппарате.

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ



Включение/выключение питания

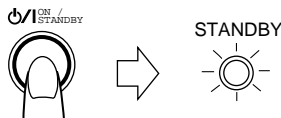
- Включение питания:



Индикатор STANDBY гаснет.

- Загорается окно дисплея (только при использовании сети переменного тока).

- Выключение питания:



Загорается индикатор STANDBY.

- Окно дисплея гаснет и высвечивается время.

Сенсорное управление (COMPU PLAY)
(только при работе от сети переменного тока)

Даже если выключатель питания установлен в положение STANDBY, нажатие показанных ниже кнопок включает питание и выбирает источник.

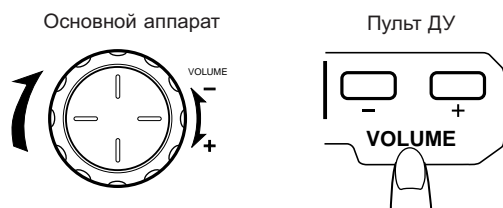
	Режим работы	Функции
	CD	Если CD загружен, то при нажатии этой кнопки начинается воспроизведение CD.
	TAPE	Если кассета вставлена, то при нажатии этой кнопки начинается воспроизведение кассеты.
	TUNER	При нажатии этой кнопки включается тюнер.
	AUX	Звуковой источник, подсоединенный к разъему AUX IN, может быть включен.

Примечания:

- Сенсорное управление COMPU PLAY не будет функционировать, если аппарат работает от батареек или от автомобильного адаптера. Нажмите кнопку ϕ /I для включения аппарата. В этом случае дисплей также не функционирует, чтобы избежать разряда батареек.
- При выключении питания обязательно нажимайте кнопку ϕ /I.
- Функция COMPU PLAY доступна и с пульта ДУ, и с основного аппарата.

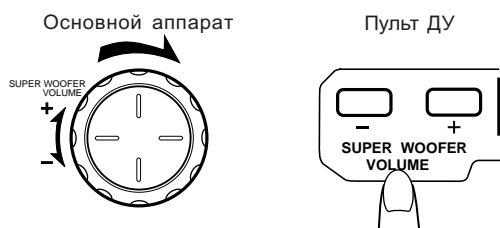
Кнопки VOLUME

- + : Используется для увеличения громкости.
- : Используется для уменьшения громкости.
- (Диапазон регулировки от VOL 0 до VOL 50).
- Показание уровня громкости отображается на дисплее в течение 2 секунд.



Регулятор уровня громкости супервуфера SUPER WOOFER VOLUME

- + : Используется для подчеркивания басов.
- : Используется для смягчения басов.
- (Диапазон регулирования от BASS 1 до BASS 6).
- Показание уровня громкости отображается на дисплее в течение 2 секунд.



Примечание:

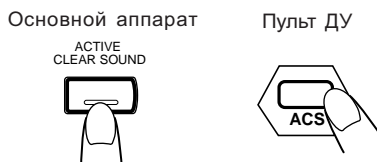
Вследствие того, что регулятор уровня громкости VOLUME и регулятор уровня громкости супервуфера SUPER WOOFER VOLUME представляют из себя ручки поворотного типа, они не имеют стопоров. При настройке отслеживайте уровень громкости на дисплее.

Кнопка улучшения звучания ACTIVE CLEAR SOUND*

Для улучшения воспроизводимого звука используйте кнопку улучшения звучания ACTIVE CLEAR SOUND (ACS). Нажмите на кнопку ACTIVE CLEAR SOUND для включения/выключения (ON/OFF) этого режима звучания.

• Контур улучшения звучания (ACS)

Контур улучшения звучания ACS подчеркивает высокие частоты без понижения отношения сигнал/шум, при этом подстраивая выходной сигнал в соответствии с уровнем входного сигнала. Это приводит к улучшению баланса между звуком высокой частоты и звучанием мощных басов.



ACS ON LEVEL

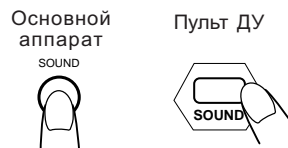


Горит, когда ACS включен (ON). Мигает в зависимости от уровня громкости.

Кнопка режима звучания

Режимы звучания выбираются, чтобы подчеркнуть особенности воспроизводимой музыки.

- Нажмите кнопку SOUND для того, чтобы выбрать режим звучания.
- При каждом нажатии кнопки SOUND режимы звучания изменяются следующим образом:



BEAT → POP → CLEAR → FLAT

- Заводская предустановка – "FLAT". При каждом нажатии кнопки SOUND индикация на дисплее изменяется, как показано на рисунке.

Выбор режима звучания

BEAT:

Выберите это положение при прослушивании ритмичной музыки, такой, как рок или диско.

POP:

Выберите это положение при прослушивании легкой музыки, в т.ч. популярной музыки и вокальных партий.

CLEAR:

Выберите это положение при прослушивании ясно и чисто звучащей музыки с прозрачными высокими частотами.

FLAT (отсутствие звуковых эффектов (плоские характеристики)):

Выберите это положение при прослушивании классической музыки.

Примечание:

Прослушивание музыки в выбранных режимах возможно через динамики или наушники. Звуковые эффекты не подаются записи.

ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ С CD

Поскольку грязные, поврежденные и деформированные CD могут повредить аппарат, то обратите внимание на следующие моменты:

1. CD, пригодные для использования

Используйте CD, маркированные показанным ниже знаком.

2. Замечания по обращению с CD

- Не трогайте содержащую запись зеркальную поверхность.
- Ничего не наклеивайте и не пишите на стороне, где имеется наклейка.
- Не сгибайте CD.

3. Хранение

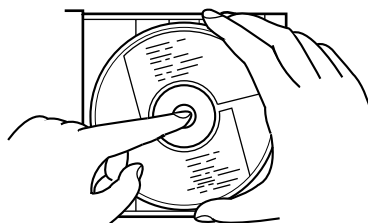
- После извлечения CD из аппарата обязательно положите его обратно в футляр.
- Не подвергайте CD воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур от обогревателя и т.п., высокой влажности или пыли.

4. Очистка CD

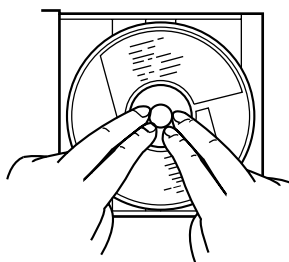
- Перед загрузкой CD при помощи мягкой ткани сотрите с него пыль, грязь или отпечатки пальцев. CD следует очищать, протирая их радиально от центра к краю.
- **Никогда не пользуйтесь растворителем, бензином, средством для очистки грампластинок или антистатическим аэрозолем.**



- Извлеките CD из футляра и загрузите его.



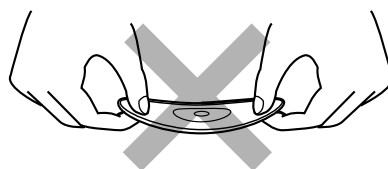
- Нажмите в центре и выньте.



- Нажмите, чтобы зафиксировать CD.

- Обращение с диском

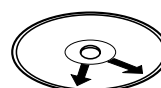
Неправильно



- Очистка

Правильно

Неправильно



Примечание:

В данном аппарате нельзя использовать CD, имеющие форму сердца, цветка и т.д. (CD специальной формы). Загрузка CD такого типа вызовет неисправность аппарата.

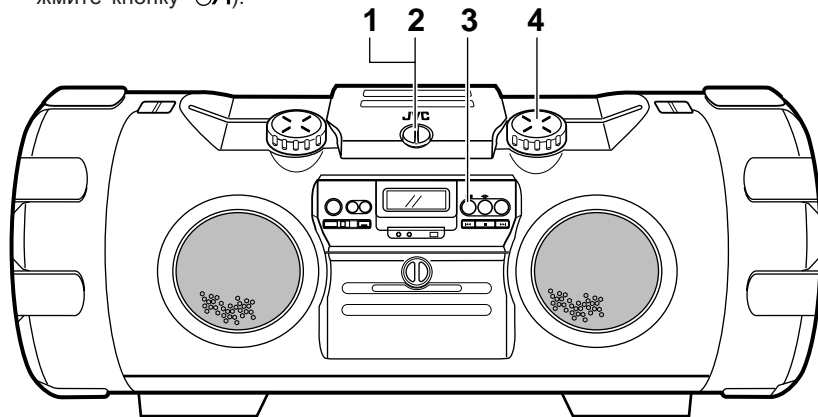


Полное воспроизведение CD

В нижеследующем примере воспроизведения целого CD предполагается, что воспроизводимый CD содержит 12 треков и его полное время воспроизведения составляет 48 мин. 57 сек.

Выполните следующие операции в указанном порядке

- При питании от сети переменного тока. (При питании от батареек прежде выполнения операции сначала нажмите кнопку).



- 1 Переместите переключатель в положение RELEASE, чтобы открыть крышку CD.
- 2 Загрузите CD наклейкой вверх и закройте крышку CD. Нажмите сверху на крышку CD и переместите переключатель в положение LOCK, чтобы послышался щелчок, свидетельствующий о надежной блокировке крышки.
- 3 Нажмите кнопку начала воспроизведения.



- 4 Отрегулируйте уровень громкости.

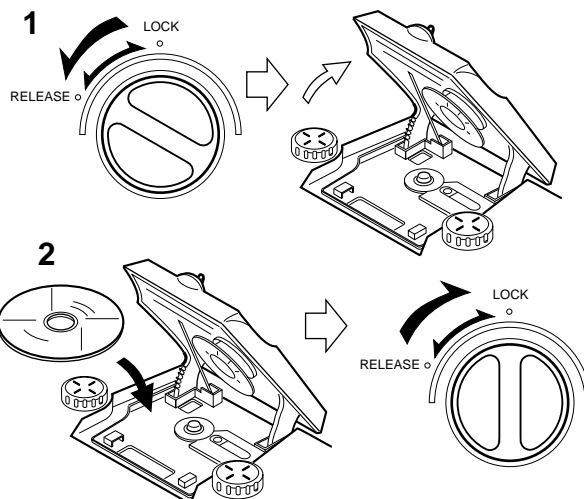
- 8-см CD могут использоваться в данном аппарате без адаптера.

Для остановки в середине CD

Для остановки во время воспроизведения нажмите кнопку .



- На дисплее отображается общее количество треков и суммарное время воспроизведения.



Для временной остановки CD

Для временной остановки воспроизведения нажмите кнопку CD , при этом начнет мигать индикация времени воспроизведения. При повторном нажатии этой кнопки воспроизведение возобновится с того места, где была сделана пауза.

Примечание:

- Если CD загрязнен, поцарапан, либо если CD вставлен в перевернутом положении, то может появиться показанная индикация.

В таком случае проверьте CD и вставьте его снова после того, как Вы очистите или перевернете CD.



- Не используйте аппарат при очень высоких или низких температурах. Рекомендуемый диапазон температур составляет от 5°C до 35°C.

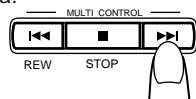
- После воспроизведения выньте CD и закройте крышку CD.
- Если во время воспроизведения происходит сбой воспроизведения диска, то уменьшите громкость звучания.
- Перед транспортировкой аппарата по возможности выньте диск из консоли.
- Не помещайте в консоль CD ничего, кроме CD, поскольку это может вызвать повреждение аппарата.
- Не подвергайте аппарат ударам и не используйте его, если он находится в неустойчивом положении, в противном случае возможен сбой воспроизведения диска.

Пропуск воспроизведения

- Во время воспроизведения имеется возможность сделать переход вперед на начало следующего трека или назад на начало текущего или предыдущего трека; после обнаружения начала требуемого трека воспроизведение начинается автоматически.

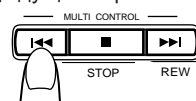
Чтобы прослушать следующий трек...

Один раз нажмите кнопку , чтобы перейти в начало следующего трека.



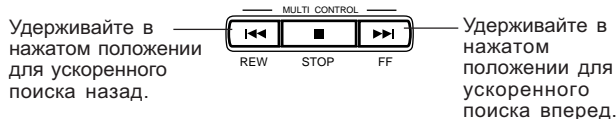
Чтобы прослушать предыдущий трек...

Нажмите кнопку , чтобы перейти в начало текущего трека. Дважды быстро нажмите эту кнопку, чтобы перейти в начало предыдущего трека.



Поиск при воспроизведении (для обнаружения требуемого места на CD)

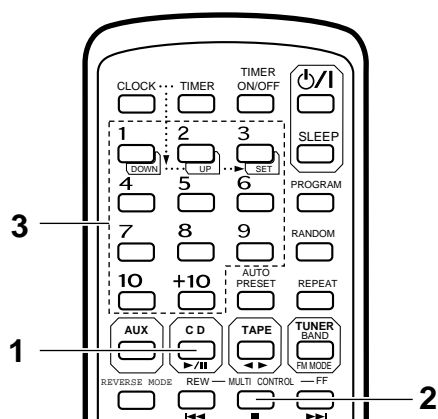
- Во время воспроизведения CD можно обнаружить требуемое место при помощи функции ускоренного поиска вперед или назад.



- Удерживайте кнопку в нажатом положении; поиск при воспроизведении начинается медленно, а затем скорость поиска постепенно увеличивается.
- Вы можете отслеживать звучание, поскольку в режиме поиска прослушивается звук пониженной громкости (примерно одна четверть от нормального уровня), и отпустить кнопку, когда обнаружите требуемое место.

Воспроизведение с прямым доступом (с помощью пульта ДУ)

- Нажмите одну из кнопок с номерами треков, это приведет к началу воспроизведения желаемого трека. (Эта функция не выполняется при программном воспроизведении.)



- Нажмите кнопку CD ►/||, чтобы установить режим CD.
- Нажмите кнопку ■.
- Задайте требуемый трек, используя кнопки номеров треков.
 - Чтобы задать номера треков от 1 до 10, нажмите кнопку номера трека, соответствующую номеру трека.
 - Чтобы задать номер трека от 11 и выше, нажмите требуемое число раз кнопку +10, а затем кнопку номера трека.
Пример:
(Чтобы задать 20-й трек)
Один раз нажмите кнопку +10, затем нажмите кнопку номера трека 10.
(Чтобы задать 25-й трек)
Дважды нажмите кнопку +10, затем нажмите кнопку номера трека 5.
Кнопка +10:
При каждом нажатии этой кнопки номер увеличивается на 10. Сначала нажмите эту кнопку, чтобы задать десятки, а затем нажмите кнопку номера трека, чтобы задать единицы.

- Для перехода на другой трек во время воспроизведения**
Если нажата кнопка с номером трека, то на дисплее высветится номер требуемого трека и начнется его воспроизведение с начала.

Программное воспроизведение (с помощью пульта ДУ)

- Можно запрограммировать до 20 треков для их воспроизведения в любом желаемом порядке. Общее время воспроизведения запрограммированных треков высвечивается на дисплее (до 99 мин. 59 сек.).

(Пример: Программирование воспроизведения сначала 2-го, затем 6-го, затем 12-го треков и т.д.).



- Нажмите кнопку CD ►/|| для установки режима CD.
- Нажмите кнопку ■.
- Нажмите кнопку PROGRAM, чтобы установить режим программирования.
- Нажимайте, чтобы задать требуемый номер трека. Задайте оставшиеся треки путем нажатия кнопок номера трека.
- По окончании программирования нажмите кнопку CD ►/||. Начинается программное воспроизведение.

Для проверки содержания программы...

Нажмите кнопку PROGRAM: номера треков, образующих программу, будут появляться на дисплее в запрограммированном порядке.



Для отмены запрограммированных треков...

Перед началом воспроизведения CD нажмите кнопку ■. Во время программного воспроизведения нажимайте эту кнопку дважды. При открывании крышки CD отмена воспроизведения запрограммированных треков происходит автоматически.

Примечания:

- Если суммарное время воспроизведения запрограммированных треков превышает 99 минут 59 секунд, то индикация суммарного времени воспроизведения погаснет.
- Не более 21 трека может быть запрограммировано для воспроизведения.
- Во время программирования треков для записи выполнения вышеупомянутого пункта 5 не требуется. Нажмите кнопку ONE TOUCH REC вместо кнопки CD ►/||.
- Если случайно Вы набрали номер ненужного трека, то нажмите на кнопку ■ (стоп) для отмены этой операции и повторите операции, описанные в пунктах, начиная с пункта 3.
- Если питание переводится в режим ожидания STANDBY, то программа стирается.

Повторное воспроизведение (с помощью пульта ДУ)

Нажмите кнопку REPEAT до или во время воспроизведения. Один или все треки могут быть повторены.

Имеется возможность осуществления повторного воспроизведения одного трека или всех треков на CD. При каждом нажатии кнопки REPEAT режим меняется следующим образом: один трек (↶), все треки (↶ ALL), режим отмены.



- **Повтор одного трека (↶)**
Происходит повторное воспроизведение текущего или заданного трека.
- **Повтор всех треков (↶ ALL)**
Происходит повторное воспроизведение всех треков или запрограммированных треков CD.

Воспроизведение в произвольной последовательности RANDOM (с помощью пульта ДУ)

Нажмите кнопку RANDOM. В окне дисплея отобразится индикация "RANDOM". После того как все треки будут воспроизведены в произвольной последовательности, воспроизведение прекращается и данный режим автоматически отключается.



Примечание:
Устанавливайте аппарат как можно дальше от телевизора или радиоприемника. В противном случае качество воспроизведения CD будет ухудшаться, либо возникнут помехи телевизионного изображения.

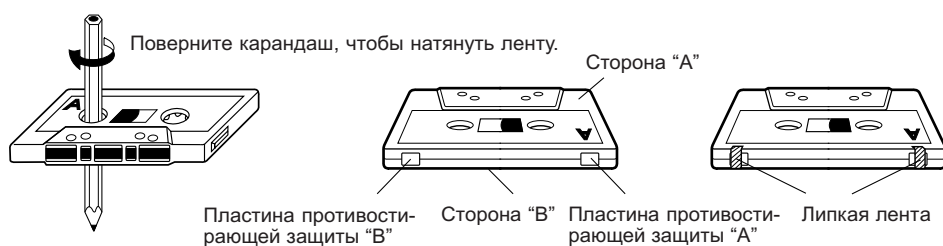
ОБРАЩЕНИЕ С КАССЕТАМИ

Кассетные ленты

1. Ослабление натяжения ленты может вызвать неисправность. При помощи карандаша или аналогичного предмета натяните ленту, как показано на рисунке.
2. Во избежание случайного стирания записи удалите при помощи отвертки или подобного предмета пластину противостирающей защиты. После удаления пластины противостирающей защиты и повторной записи на кассету заклейте отверстие при помощи липкой ленты.
3. Не рекомендуется использовать кассеты типа C-120, так как они не обеспечивают нормальной работы.

Установка кассет

1. Установите переключатель LOCK/RELEASE в положение RELEASE, чтобы открыть кассетоприемник.
2. Установите кассету, как показано на рисунке.
3. Закройте кассетоприемник и для фиксации установите переключатель LOCK/RELEASE в положение LOCK. Должен послышаться щелчок, указывающий, что крышка кассетоприемника надежно закрыта.



Примечание:

При отключении питания аппарата во время движения ленты может стать невозможным извлечение кассеты. В этом случае прежде чем пытаться вынуть кассету, снова включите питание.

Механизм автоматического выбора типа ленты

Данный аппарат имеет механизм автоматического выбора типа ленты, который определяет различные типы ленты при помощи идентификационных отверстий в кассете. После определения типа ленты устанавливаются ток подмагничивания и частотная коррекция, соответствующие данной ленте.

- Кассеты с идентификационными отверстиями:
Лента типа Metal (EQ: 70 мкс) Тип IV
Лента типа CrO₂ (хромдиоксидная) (EQ: 70 мкс) Тип II
- Кассеты без идентификационных отверстий:
Лента типа Normal (EQ: 120 мкс) Тип I

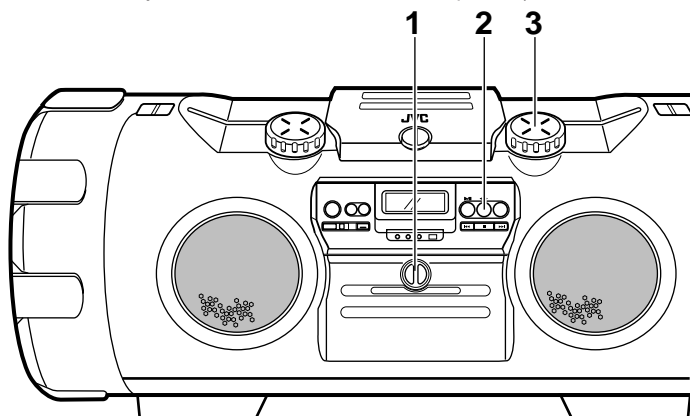


ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАССЕТ



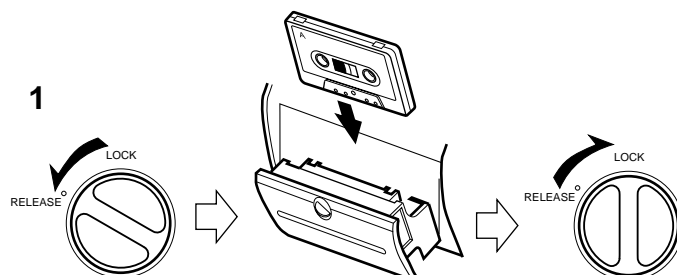
Выполните следующие операции в указанном порядке

- При питании от сети переменного тока.
(При использовании батарейного питания сначала включите кнопку O/I , а затем выполняйте операцию).



- 1 Установите кассету стороной А к себе.
- 2 Нажмите, чтобы начать воспроизведение. (Включается питание, включается режим TAPE, и начинается воспроизведение кассеты).
- 3 Отрегулируйте уровень громкости.

- После установки кассеты просто нажмите кнопку TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$. Включается питание, и начинается воспроизведение кассеты. (Чтобы выбрать направление воспроизведения, нажмите кнопку TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$). Изменение направления ленты может быть проверено на индикаторе направления движения ленты (\blacktriangleleft или \blacktriangleright).
- При воспроизведении кассеты с режимом реверса, установленным в режим Σ (одностороннее воспроизведение) или $\Sigma\Sigma$ (двустороннее воспроизведение), кассета автоматически останавливается в конце ленты после воспроизведения соответственно одной или двух сторон. Если режим реверса установлен в режим $\Sigma\Sigma\Sigma$ (непрерывное воспроизведение), то аппарат непрерывно воспроизводит одну сторону кассеты за другой, пока Вы не остановите его работу.



Для открытия установите переключатель в положение RELEASE.

Закройте cassetteприемник и установите переключатель в положение LOCK для блокировки крышки cassetteприемника. Будет слышен характерный щелчок, свидетельствующий о надежной фиксации крышки.

Примечания:

- Не перемещайте переключатель LOCK/RELEASE, пока не остановится лентопротяжный механизм.
- Если в деку не вставлена кассета, то переключение направления воспроизведения кассеты невозможно.

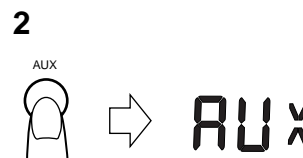
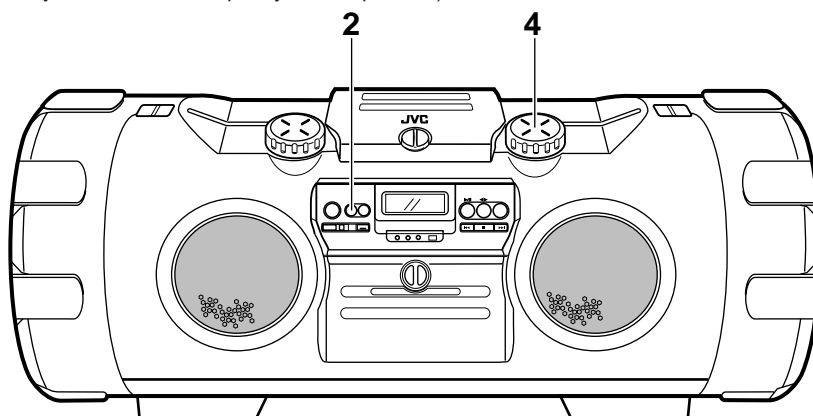
Как производить перемотку кассет

1. Нажмите кнопку TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (чтобы установить режим TAPE).
2. Нажмите кнопку $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ (REW) или $\blacktriangleright\blacktriangleright$ (FF).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ДРУГИМ АУДИО-АППАРАТОМ

Выполняйте следующие операции в указанном порядке:

- При питании от сети переменного тока. (Если используется питание от батареек, то сначала следует нажать на кнопку O/I , а затем приступить к работе).




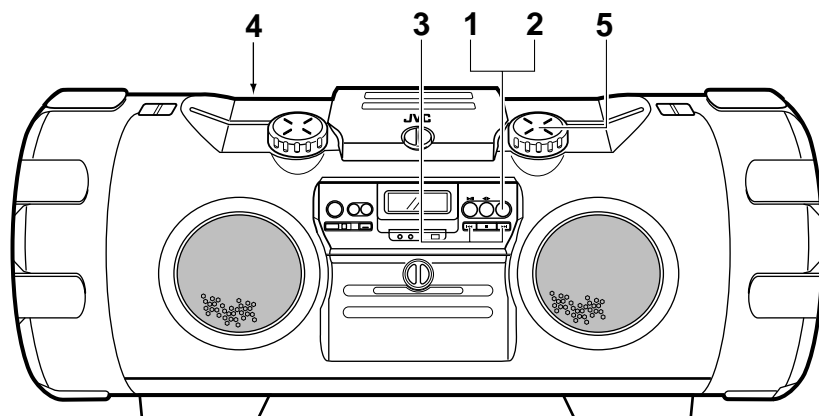
- 1 Подсоедините аудиоаппарат, проигрыватель, MD-плеер и т.п. к гнезду AUX IN (см. стр. 5).
- 2 Нажмите кнопку AUX. (Включится питание, и установится режим AUX).
- 3 Начните воспроизведение на подсоединенном аудиоаппарате.
(Более подробно см. инструкцию по эксплуатации присоединенного аудиоаппарата).
- 4 Отрегулируйте уровень громкости.
(Уровень громкости отобразится на дисплее).

ПРИЕМ РАДИОПЕРЕДАЧ



Осуществляйте прием радиопередач в следующем порядке.

- При питании от сети переменного тока. (При использовании батарейного питания сначала включите кнопку , а затем осуществляйте прием радиопередач).



- 1 Нажмите кнопку TUNER BAND.
 - Включается питание.
- 2 Выберите диапазон нажатием кнопки TUNER BAND.
 - Нажатие этой кнопки осуществляет переключение между диапазонами FM-авто, FM-моно и AM.
- 3 Произведите настройку на желаемую станцию.
 - Можно воспользоваться как настройкой с поиском (автоматическая настройка), так и ручной (более подробно см. "Настройкой с поиском (автоматическая настройка)" и "Ручная настройка" на данной странице).
- 4 Отрегулируйте положение антенны (см. стр. 19).
- 5 Отрегулируйте уровень громкости.

Прослушивание радиопередачи в диапазоне FM-стерео

Режим FM-авто

Установите это положение, нажав кнопку TUNER BAND при прослушивании или записи FM-станции. При приеме FM-стереостанции в окне дисплея горит индикатор "STEREO", и становится возможным прослушивание FM-станции в режиме стерео.

Режим FM-моно



Установите это положение, нажав кнопку TUNER BAND, если прием FM-стерео сопровождается помехами. Загорается индикатор "MONO", и звук становится монофоническим, однако качество приема повышается.

При настройке на другую станцию в данном режиме индикатор "MONO" гаснет и аппарат автоматически переходит в режим FM-авто.



Примечание:

Радиопередачи в диапазоне AM являются монофоническими.

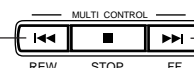
Настройка с поиском (автоматическая настройка)

Нажмите кнопку  или , и удерживайте ее в течение одной секунды или более. Аппарат входит в режим настройки с поиском и автоматически настраивается на ближайшую станцию, которую Вы можете прослушать. При работе в диапазоне AM настраиваемая частота непрерывно меняется от средних волн MW к длинным LW, и наоборот.

Ручная настройка



При каждом нажатии кнопки  или  происходит пошаговое изменение частоты в текущем частотном диапазоне. Настройка происходит с шагом 10 кГц (65 - 74 МГц), 50 кГц (87,5 - 108 МГц) для FM и 9 кГц для AM. При работе в диапазоне AM настраиваемая частота непрерывно меняется от средних волн (522 - 1629 КГц) к длинным (144 - 288 КГц) и наоборот.

Нажимайте для перехода к более низким частотам.



Нажимайте для перехода к более высоким частотам.

Примечания:

- Если настройка с поиском желаемой станции невозможна из-за слишком слабого сигнала станции, то быстро нажмите кнопку  или , чтобы произвести ручную настройку.
- Если аппарат находится в режиме STANDBY или в другом режиме (TAPE или CD), то в памяти сохраняется частота последней настройки. Если питание снова включено, и нажата кнопка TUNER BAND, то сохранится настройка на ту же станцию.

Автоматическая настройка с предустановкой

Эта функция сканирует текущий диапазон, обнаруживая частоты, используемые для передачи сигналов, и автоматически сохраняет в памяти первые 30 FM-станций и 15 - AM(MW/LW).

(С основного аппарата)

Нажмите кнопку PRESET TUNING, и удерживайте ее не менее 2 секунд.

(С помощью пульта ДУ)

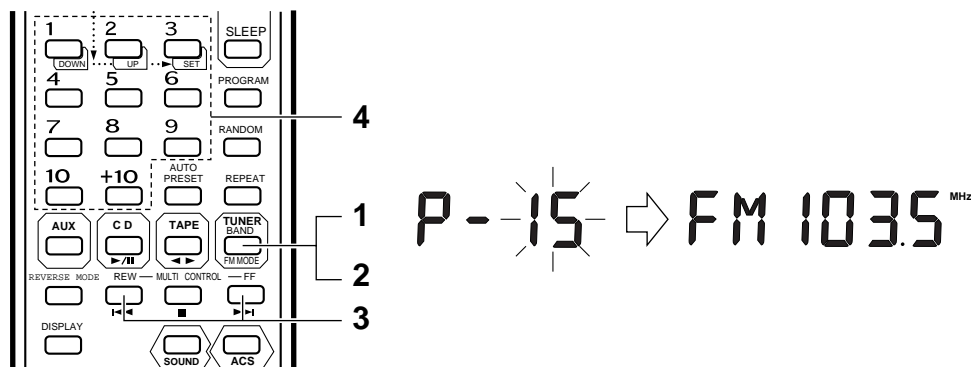
Нажмите кнопку AUTO PRESET.

Частота радиостанций может быть автоматически сохранена в памяти в порядке увеличения (30 станций в FM-диапазоне и 15 станций в AM(MW/LW)-диапазоне).

Предустановка желаемых станций (с помощью пульта ДУ)

Предустановку 30 станций в FM-диапазоне и 15 станций в AM(MW/LW) можно произвести следующим образом:

- Пример: (Предустановка FM-станции, передающей на частоте 103,5 МГц, на предустановочную кнопку "15")



- 1 Нажмите кнопку TUNER BAND/FM MODE.
- 2 При помощи кнопки TUNER BAND/FM MODE выберите диапазон FM.
- 3 Произведите настройку на желаемую станцию.
- 4 Нажимайте на предустановочную кнопку "+10", затем "5" более 2 секунд.
(Если мигает индикация "15" предустановленной станции, то это значит, что станция сохранена в памяти).

- Повторите приведенную выше процедуру для всех остальных станций, каждый раз используя другую предустановочную кнопку.
- Повторите приведенную выше процедуру для другого диапазона.

- Чтобы изменить предустановленные станции**
После настройки на желаемую станцию выполните операции, описанные выше в пункте 4.

Примечания:

- При сохранении новой станции ранее сохраненная станция стирается, потому что частота новой станции заменяет в памяти предыдущую частоту.
- В момент использования пульта ДУ при прослушивании AM(MW/LW)-станции могут возникать шумы.

Чтобы предотвратить стирание предустановленных станций при сбое питания или по другим причинам, вставьте в аппарат батарейки резервной поддержки памяти (см. стр. 6).

Настройка на предустановленную станцию (Прием предустановленных станций)

- Прежде чем выполнить эту операцию, необходимо произвести предустановку станций.

(С основного аппарата)

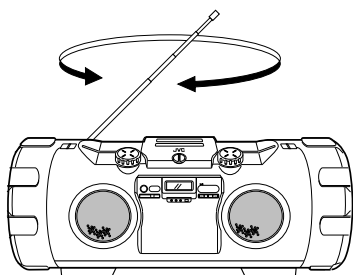
- 1 Нажмите кнопку TUNER BAND.
- 2 При помощи кнопки TUNER BAND выберите диапазон.
- 3 Нажмите кнопку PRESET TUNING, чтобы выбрать желаемую предустановленную станцию.

(С помощью пульта ДУ)

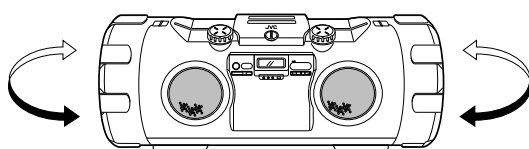
- 1 Нажмите кнопку TUNER BAND/FM MODE.
 - 2 При помощи кнопки TUNER BAND/FM MODE выберите диапазон.
 - 3 Нажмите кнопки желаемой предустановленной станции (№1 - №10 и +10).
- На дисплее отображаются номер предустановленной станции и частота, соответствующая нажатой кнопке.

Использование антенны

FM



AM (MW/LW)

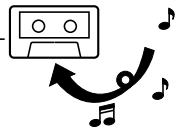


- FM:** Регулируйте длину телескопической антенны, ее угол и направление до тех пор, пока не добьетесь оптимального приема.
- AM (MW/LW):** Установите аппарат там, где обеспечивается удовлетворительный прием (у окна и т.п.), либо измените расположение аппарата.

Примечание:

Встроенная ферритовая антенна может улавливать помехи от расположенных поблизости телевизионных приемников и таким образом нарушать прием AM(MW/LW)-радиопередач.

ЗАПИСЬ

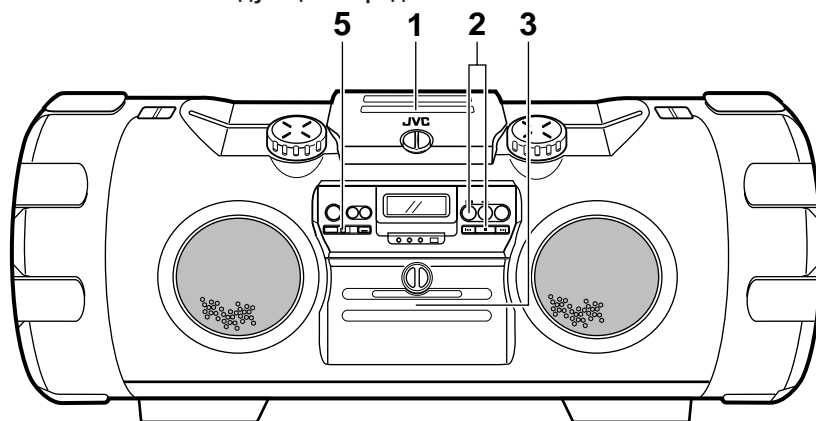


- Во время записи схема ALC (автоматическая регулировка уровня) автоматически оптимизирует уровень записи, поэтому ручная регулировка уровня записи не требуется.
- Проверьте, чтобы на кассете не была удалена пластина противостоящей защиты.

Синхронная запись с CD-плеера

- В данной системе CD-плеер начинает воспроизведение, когда кассетная дека переходит в режим записи.

Выполняйте запись в следующем порядке



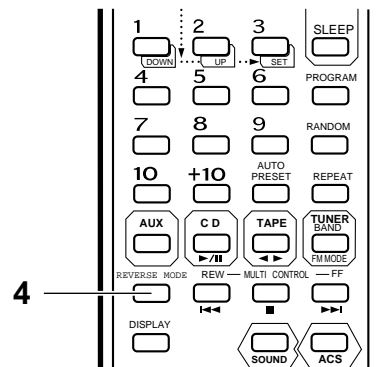
- 1 Загрузите CD и закройте крышку CD.
 - 2 Нажмите кнопку CD ►/|| для включения режима CD, затем нажмите кнопку ■ STOP для перехода в режим остановки.
 - 3 Установите кассету стороной A к себе. (Перед началом записи отмотайте ракорд ленты).
 - Убедитесь в том, что направление движения ленты установлено на ► (прямое направление).
 - 4 Выберите желаемый режим реверса (Z или Z).
 - Если необходимо программное воспроизведение, то запрограммируйте желаемые треки с помощью пульта ДУ. (См. стр. 15).
 - Выберите треки с суммарным временем воспроизведения, не превышающем длину ленты (см. примечания в аннотации).
 - 5 Нажмите кнопку ONE TOUCH REC; начнется синхронная запись.
 - Запись начинается в прямом направлении, и автоматически начинается воспроизведение CD.
 - Индикатор прямого направления (►) начнет мигать, а в окне дисплея загорится индикатор REC.
- Между песнями автоматически образуются незаписанные участки ленты длительностью прибл. 4 секунды.
 - При остановке CD-плеера автоматически останавливается и кассетная дека.
 - Для остановки записи посередине нажмите кнопку ■ STOP. Через 4 секунды кассетная дека также останавливается.

Примечание:

- Во время синхронной записи CD кнопки CD ►/|| и (◀◀, ►►) не работают.
- После завершения записи в обратном направлении (◀), запись можно продолжить, не меняя направления на прямое (►) до тех пор, пока лента не закончится.
- Если выбирается непрерывное воспроизведение (C), то запись в обратном направлении (◀) автоматически прекратится, когда лента перемотается до конца. Во время записи в окне дисплея появится индикатор Z.
- **Функция полной записи CD (только режим синхронной записи)**
Если во время воспроизведения CD направление движения ленты меняется на обратное, то запись на обратной стороне кассеты будет произведена следующим образом:
 - * Если в конце передней стороны кассеты не хватило места, и записался отрывок песни продолжительностью менее 10 секунд, то запись на обратной стороне кассеты начнется с начала предыдущего трека.
 - * Если в конце передней стороны кассеты не хватило места, и записался отрывок песни продолжительностью более 10 секунд от последней песни, то запись на обратной стороне кассеты начнется с начала текущего трека.

Примечание:

Данный аппарат имеет характеристики записи, соответствующие лентам типа Normal и CrO₂. Характеристики лент типа Normal и CrO₂ отличаются от характеристик лент типа Metal.



Перед записью

Если направление движения ленты установлено в положение ◀ (обратное направление) после того, как кассета вставлена...

- 1 Нажмите кнопку TAPE ◀► дважды, чтобы изменить направление движения ленты на ► (в прямом направлении).
- 2 Нажмите кнопку ■ STOP.
- 3 Перейдите на режим CD, нажав кнопку CD ►/||. (При попытке произведения записи в обратном направлении (◀) на чистую кассету, вставленную стороной A наружу, запись немедленно прекращается).

Если незаписанный участок между песнями не требуется...

- 1 Дважды нажмите кнопку CD ►/||. CD-плеер переходит в режим паузы.
- 2 Нажмите кнопку ONE TOUCH REC, чтобы начать запись.

Примечание:

- В зависимости от используемого CD между песнями могут образовываться незаписанные участки разной продолжительности.

Чтобы записать один трек...

Включите воспроизведение трека, который должен быть записан. Нажатием кнопки ONE TOUCH REC обнаруживается начало трека и включается режим записи одного трека. По окончании записи CD-плеер и кассетная дека останавливаются.

Запись только на стороне B или посередине кассеты...

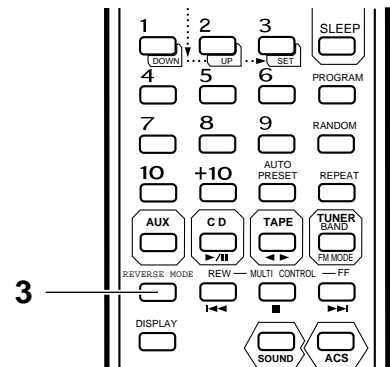
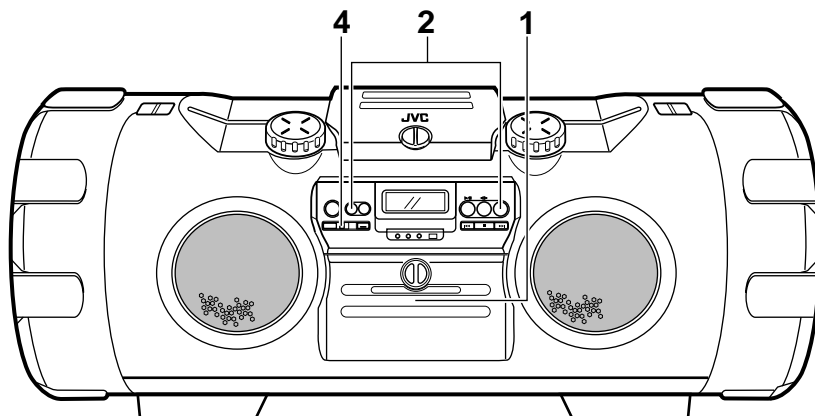
- 1 Вставьте кассету требуемой стороной к себе.
- 2 Установите режим реверса в положение Z с помощью пульта ДУ.
- 3 Нажмите кнопку ONE TOUCH REC на основном аппарате. Запись синхронно начинается, и дека автоматически останавливается, когда завершается воспроизведение CD.

Как перемотать ленту

- 1 Нажмите кнопку TAPE ◀► (для установки режима перемотки ленты TAPE).
- 2 Нажмите кнопку ■ STOP.
- 3 Нажмите кнопку ◀◀ (REW).

Запись с радиоприемника или внешнего источника, подключенного к разъемам AUX IN

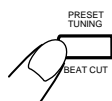
Выполните следующие операции в указанном порядке



- 1 Вставьте кассету, расположив ее к себе стороной A. (Перед началом записи отмотайте ракорд ленты).
 - Убедитесь в том, что направление движения ленты установлено на ► (направление вперед).
- 2 Выберите источник, который должен быть записан. TUNER: Нажмите кнопку TUNER BAND/FM MODE. Произведите настройку на желаемую станцию. AUX: Нажмите кнопку AUX.
- 3 Выберите желаемый режим реверса.
- 4 Нажмите кнопку ONE TOUCH REC.
 - Запись начнется с начала стороны A.

Кнопка BEAT CUT

При записи AM-станции могут возникать радиопомехи, которые не слышны при прослушивании радиопередачи. В этом случае нажимайте данную кнопку после установки деки в режим записи. Обычное положение этой кнопки – "CUT-1".



CUT-1 → CUT-2 → CUT-3

Стирание

Запись кассеты может быть стерта путем записи нового материала на предыдущий.

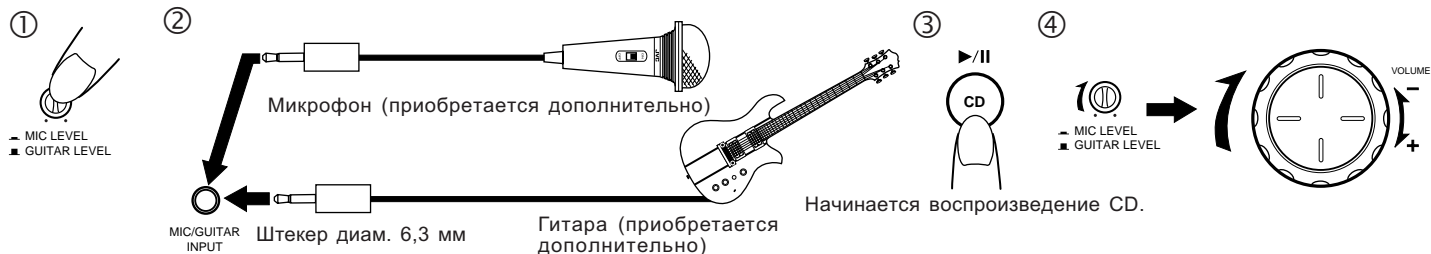
Чтобы стереть запись, не делая новой...

1. Нажмите кнопку TAPE ◀▶, чтобы установить режим TAPE.
2. Вставьте кассету, расположив ее стороной для записи к себе.
3. Нажмите кнопку ONE TOUCH REC.

Запись или воспроизведение авторского материала без разрешения владельца авторских прав может являться нарушением закона.

ВХОД ДЛЯ МИКРОФОНА/ГИТАРЫ

К аппарату можно подсоединить микрофон или гитару, и их звучание может микшироваться с источником звука.



- Пример: Микширование звука микрофона или гитары и CD.

Выполните операции в указанном порядке:

- ① Удостоверьтесь, что кнопка MIC/GUITAR INPUT находится в надлежащем положении.
 - При использовании микрофона удостоверьтесь, что кнопка нажата (■).
 - При использовании гитары удостоверьтесь, что кнопка не нажата (□).
- ② Подсоедините микрофон или гитару к входному разъему MIC/GUITAR INPUT и включите его(ее).
- ③ Выберите источник звука (CD, TAPE, TUNER, AUX).
 - Начните воспроизведение выбранного источника звука.
- ④ Отрегулируйте положение кнопки MIC/GUITAR LEVEL и регулятора VOLUME.

- Для записи микшированного звука
Для записи микшированного звука на кассету в деке нажмите кнопку ONE TOUCH REC.

Внимание:

Не подсоединяйте бас-гитару к разъему MIC/GUITAR INPUT, так как это может привести к неисправности аппарата.

Примечания:

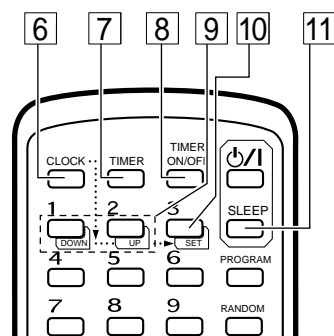
- Используйте микрофон как можно дальше от аппарата. Использование микрофона на близком расстоянии от динамиков может вызвать эхо-эффект.
- Отсоединяйте микрофон или гитару после использования.

УСТАНОВКА ЧАСОВ (С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДУ)

Названия и функции органов индикации в блоке часов/таймера:



- 1 Индикатор режима таймера
- 2 Индикатор таймера (ON/OFF)
- 3 Индикатор SLEEP
- 4 Индикатор CLOCK
- 5 Индикатор времени



- 6 Кнопка CLOCK
- 7 Кнопка TIMER
- 8 Кнопка TIMER ON/OFF
- 9 Кнопка DOWN/UP
- 10 Кнопка SET
- 11 Кнопка SLEEP

Установка текущего времени (если аппарат эксплуатируется в первый раз)

(Пример: Установка часов на 13:15).



- 1 Установите кнопку в положение ON.
 - 2 Нажмите кнопку CLOCK; на дисплее начнет мигать индикация "0:00".
 - 3 Установите время 13:15, нажимая кнопки DOWN/UP. (Если кнопка удерживается в нажатом положении, то индикация минут/часов меняется непрерывно).
 - 4 Нажмите кнопку SET; на дисплее отобразится индикация времени.
- Чтобы установить часы с точностью до секунд... Нажмите кнопку SET, когда услышите сигналы точного времени по телевизору или по радио.

- **Чтобы проверить текущее время при прослушивании CD или радиопередачи**
Легким прикосновением нажмите кнопку DISPLAY на пульте ДУ. Для возврата к предыдущей индикации нажмите эту кнопку еще раз.

Примечания:

- Перед осуществлением таймерных записи или воспроизведения необходимо установить текущее время.
- Если батарейки резервной поддержки памяти были разряжены или не вставлены, и при этом сетевой шнур был отсоединен, и затем снова вставлен в розетку, либо если происходило нарушение питания, то на дисплее будет мигать индикация "CLOCK". Снова установите текущее время.

РАБОТА ТАЙМЕРА (С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДУ)

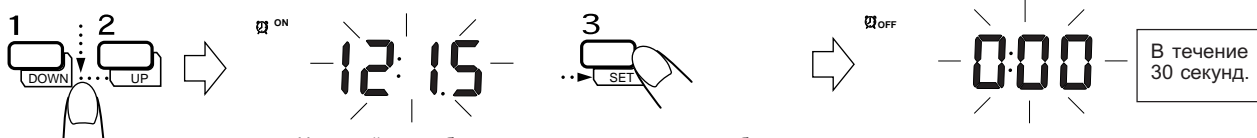
Установка таймера

- Прежде чем использовать таймер, необходимо установить текущее время.

- 1 Установите кнопку в положение ON.
- 2 Нажмите кнопку TIMER.



- 3 Установите время начала работы таймера. (Пример: Установка таймера на 12:15).

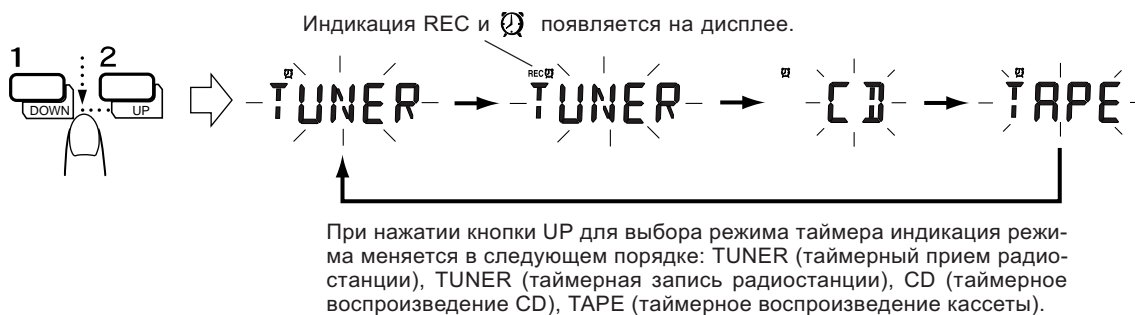


- Нажимайте, чтобы установить время начала работы.

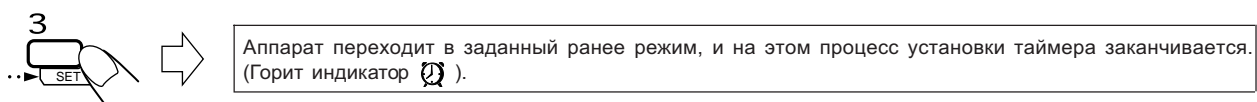
- 4 Установите время выключения таймера.
(Пример: Установка времени выключения таймера на 13:15).



- 5 Выберите режим TIMER.
• На дисплее отображается индикация выбранного режима таймера.



- 6 Установите желаемый уровень громкости.



- Если уровень громкости установлен в положение "VOL- " (уровень громкости не задан), то громкость таймерного воспроизведения устанавливается на уровне, который использовался перед установкой таймера.

Чтобы проверить установку таймера

1. Нажмите кнопку SET после нажатия кнопки TIMER. При каждом нажатии кнопки SET можно проверить установку таймера.
2. Если появляется индикация ранее заданного режима, то это означает, что установка таймера закончена.

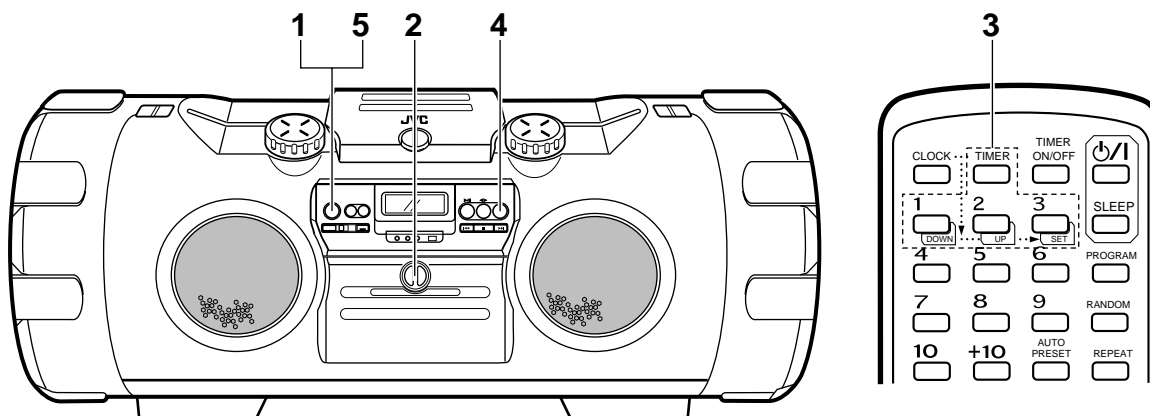
Примечание:

- Если таймер был установлен неправильно или не был выбран правильный режим, то произведите "Установку таймера" с самого начала.

Таймерная запись радиопередачи

- Прежде чем использовать таймер, необходимо установить текущее время.
- Проверьте, чтобы пластины протирающей защиты кассеты не были удалены.

Операции



- 1 Установите кнопку в положение ON.
 - 2 Установите кассету.
 - Вставьте кассету стороной, подлежащей записи, к себе.
 - Выберите желаемый режим реверса (или).
 - Установите направление движения ленты в положение (вперед) нажатием кнопки TAPE .
 - 3 Установите таймер. (См. раздел “Установка таймера” на стр. 22).
 - Установите таймер примерно на минуту раньше указанного времени начала радиопередачи, подлежащей записи.
 - 4 Произведите настройку на станцию, которая должна быть записана. (См. стр. 18).
 - 5 С помощью кнопки установите аппарат в режим удержания.
 - Убедитесь, что на дисплее отображается индикация режима таймера (REC).
- **Таймерная запись начнется в заданное время начала работы, а питание будет отключено в заданное время выключения таймера.** (После этого режим таймера выключается).
 - **Чтобы повторять запись с таймером каждый день**
Нажмите кнопку TIMER ON/OFF чтобы индикация таймерного режима отобразилась на дисплее.

- **Чтобы отменить работу таймера**
Нажмите кнопку TIMER ON/OFF, чтобы погас индикатор режима таймера (REC).
Если Вы это сделаете, то в заданное время начала работы таймерная запись не начнется.

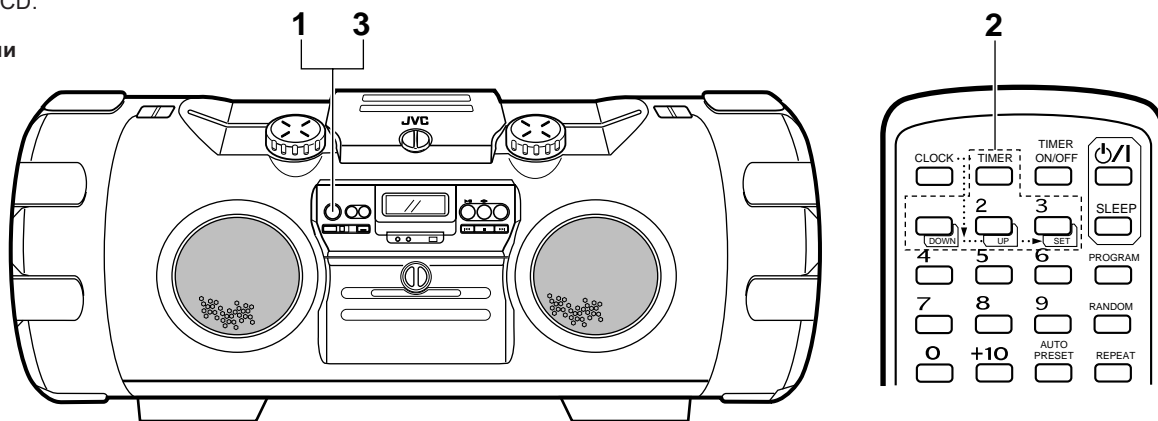
Примечания:

- Если таймер установлен, то время начала работы и время выключения и т.д. сохраняются в памяти. Если таймерная запись или воспроизведение необходимы в различное время, то необходимо снова установить таймер.
- После установки времени начала работы и времени выключения таймера проверьте, чтобы тюнер был настроен на требуемую частоту.
 - Если батарейки резервной поддержки памяти были разряжены или не вставлены, и при этом сетевой шнур был отсоединен, и затем снова вставлен в розетку, либо если происходило нарушение питания, то установки таймера будут стерты из памяти. В таком случае установите текущее время и снова произведите установку таймера.

Таймерное воспроизведение

- Возможно таймерное воспроизведение кассет, радиостанций и CD.

Операции



- Установите кнопку I/O в положение ON.
- Установите таймер. (См. раздел "Установка таймера" на стр. 22).

Источник звука	Режим таймера	Операции
Воспроизведение CD	CD	Загрузите CD.
Воспроизведение кассеты	TAPE	Установите кассету.
Радиостанция	TUNER	Произведите настройку на требуемую станцию.

- Установите кнопку I/O в положение STANDBY.

- Таймерное воспроизведение начнется в заданное время начала работы, а питание будет отключено в заданное время выключения. Аппарат остается в том же режиме таймера даже после отключения питания. Та же самая функция таймера будет повторно выполнена в то же время на следующий день.
- При включении режима таймера начинает мигать индикатор "Q".
- При включении питания возможно плавное нарастание уровня громкости с 0 (нуля) до предварительно установленного уровня громкости.

Чтобы отменить работу таймера

Нажмите кнопку TIMER ON/OFF, чтобы погас индикатор режима таймера (Q).

Примечания:

- Если уровень громкости установлен в положение "VOL-" (уровень громкости не задан), то громкость таймерного воспроизведения устанавливается на том уровне, который использовался перед установкой таймера. (В этом случае режим плавного увеличения уровня громкости не работает).
- Чтобы произвести остановку во время таймерного воспроизведения, нажмите кнопку I/O , чтобы отключить аппарат.

Работа таймера сна (с помощью пульта ДУ)

А. Используйте эту функцию, если Вы хотите заснуть, слушая кассету, радиостанцию или CD.

- Установите желаемый источник и произведите настройку (на радиостанцию) или включите воспроизведение CD (или кассеты).
- Нажмите кнопку SLEEP, чтобы установить время отключения.



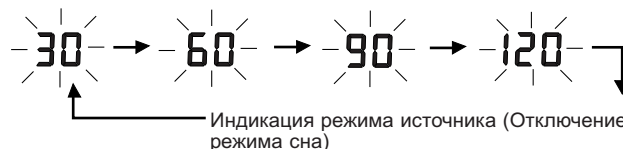
На дисплее появляется индикация **SLEEP**



- Могут быть установлены значения времени отключения, равные 30, 60, 90 и 120 минутам. Через 5 секунд после отпущения кнопки SLEEP на дисплее появляется индикация источника.
- Начинается работа таймера сна, и через заданное время питание отключится.
- Проверка времени отключения**
При нажатии кнопки SLEEP появляется индикация времени, оставшегося до отключения. При повторном нажатии этой кнопки может быть установлено новое время отключения.
- Чтобы отменить работу таймера сна**
Нажмите кнопку I/O , чтобы отключить питание, или нажимайте кнопку SLEEP, пока не исчезнет индикатор времени отключения.

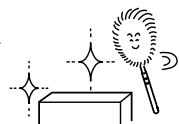
В. Чтобы заснуть, слушая кассету, радиостанцию или CD, либо произвести таймерное воспроизведение на следующее утро

- Установите таймер. (См. раздел "Установка таймера" на стр. 22).
- Установите желаемый источник (радиостанция, кассета или CD).
- Нажмите кнопку SLEEP, чтобы задать время отключения.



- Для работы таймера сна и таймерного воспроизведения может быть выбран любой источник.
Например:
 - Воспроизведение CD для таймера сна и прием радиостанции для таймерного воспроизведения.
 - Воспроизведение кассеты для таймера сна и воспроизведение CD для таймерного воспроизведения.

Однако если для таймера сна и таймерного воспроизведения выбран прием радиостанции, то станция, которую Вы слушали вечером, будет включена и на следующее утро.



Очистка важна!

При движении ленты магнитный порошок и пыль естественным образом накапливаются на головках, тонвале и прижимном ролике. Когда эти детали становятся слишком грязными...

- Ухудшается качество звучания.
- Падает уровень выходного сигнала.
- Записанная кассета стирается не полностью.
- Запись производится неудовлетворительно.

Поэтому для создания оптимальных условий записи Вы должны очищать головки и т.д. через каждые 10 часов работы.

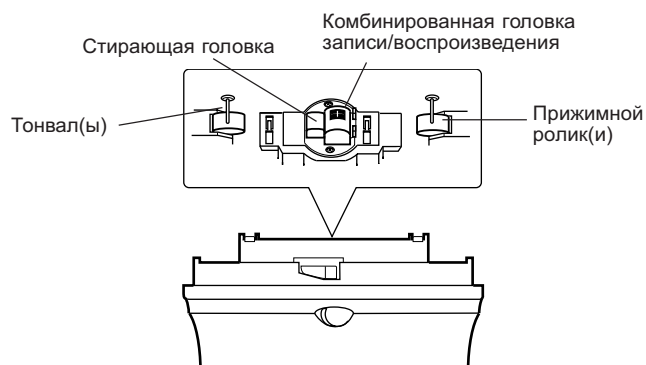
Очистка головок, тонвала и прижимного ролика

Откройте кассетоприемник.


Очистите головки, прижимной ролик и тонвал.

Для эффективной очистки используйте чистящий комплект, который продается в магазинах аудиотоваров.

После очистки прежде чем устанавливать кассету, убедитесь в том, что чистящая жидкость полностью высохла.



Меры предосторожности:

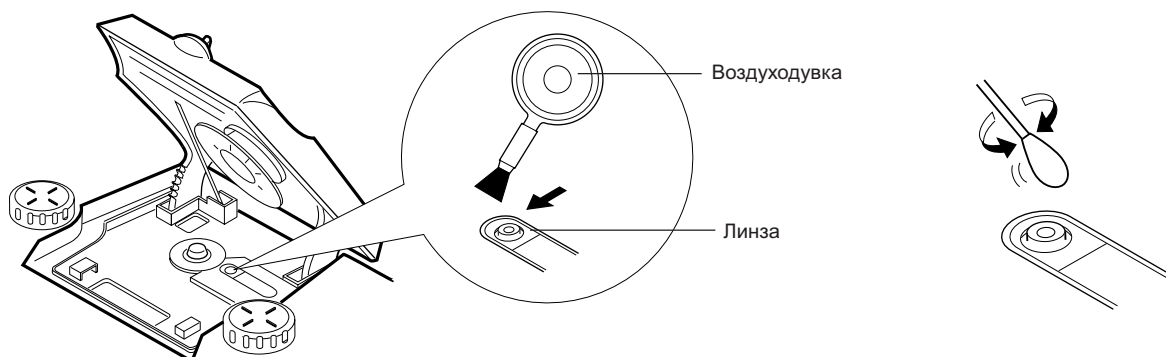
1. Не храните вблизи головок магниты и металлические предметы.
При намагничивании головки увеличивается шум и ухудшается звучание. Каждые 20-30 часов работы производите размагничивание головок при помощи размагничивающего устройства (продается в магазинах аудиотоваров). (При размагничивании головки кнопка  должна быть установлена в положение STANDBY).
2. Для очистки не используйте ничего, кроме спирта. Растворитель и бензин приведут к повреждению резинового прижимного ролика.

Очистка линзы

Если линза звукоснимателя CD загрязнилась, то это может привести к выпадению сигнала и другим отклонениям от нормального воспроизведения.

Откройте крышку CD и очистите линзу как показано ниже.

- Используйте воздуходувку (продается в фотомагазинах) для сдувания пыли с линзы.
- Если на линзе имеются отпечатки пальцев и т.п., то удалите их осторожными прикосновениями намотанного на палочку ватного тампончика.



ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ



То, что кажется неисправностью, не всегда является серьезной проблемой. Сначала проверьте...

- **Включение питания невозможно.**
- * Вставлена ли в розетку вилка сетевого шнура?
- **Нет звука из динамиков.**
- * Не подключены ли наушники?
- **Индикация часов на дисплее мигает.**
- * Не было ли сбоя питания?
- * Не произошло ли отсоединение сетевого шнура при не-установленных батарейках резервной поддержки па-мяти?

(Блок CD-плеера)

- **CD-плеер не осуществляет воспроизведение.**
- * Не загружен ли CD этикеткой вниз?
- * Не загрязнен ли CD?
- * Нет ли конденсата на линзе? (см. на стр. 26 раздел "Очистка линзы").
- **Определенный участок CD воспроизводится непра-вильно.**
- * Не поцарапан ли CD?
- * Нет ли конденсата на линзе?
- **Если аппарат останавливается.**
- * Переключите кнопку питания в положение STANDBY, а затем снова в положение ON.

(Блок кассетной деки)

- **Уровень воспроизведения звука очень низок.**
- * Не загрязнена ли головка?
- **Не функционирует кнопка ONE TOUCH REC.**
- * Не удалены ли пластины защиты от записи?

(Блок тюнера)

- **Шум при приеме.**
- * Попробуйте отрегулировать положение антенны.
- * Нет ли в непосредственной близости от аппарата те-левизора или компьютера?

(Блок таймера)

- **Не срабатывает функция таймера.**
- * Правильно ли установлено текущее время?
- * Отображен ли на дисплее индикатор режима таймера (T)?

(Пульт ДУ)

- **Управление с помощью пульта ДУ невозможно.**
- * Не разряжены ли батарейки в пульте ДУ?
- * Не попадает ли в сенсор сигнала ДУ яркий свет (пря-мые солнечные лучи и т.д.)?

Примечания:

- Если вышеизложенные меры не помогают Многие операции выполняются аппаратом под управ-лением микропроцессора. Если ни одна из кнопок не функционирует, то отключите от розетки шнур питания и выньте все батарейки, выждите некоторое время, затем установите батарейки обратно и подсоедините шнур к розетке. Переустановите правильные значения времени на часах и таймере.
- Прежде чем производить важную запись, сначала обя-зательно сделайте пробную запись, чтобы проверить правильность работы деки и т.д.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Блок CD-плеера

Тип	: Компакт-диск плеер
Система считыва-ния сигнала	: Бесконтактное оптическое считыва-ние
Количество каналов	: 2 канала
Частотная характеристика	: От 20 Гц до 20000 Гц
Отношение сигнал/шум	: 90 дБ
Детонация	: Ниже предела измерения

Блок радиоприемника

Частотный диапазон	: FM 87,5 - 108 МГц, FM 65 - 74 МГц AM: (MW) 522 - 1629 кГц (LW) 144 - 288 кГц
Антенны	: Телескопическая антенна для FM Ферритовая антенна для AM (MW/LW)

Блок кассетной деки

Число дорожек	: 4 дорожки, 2 стереоканала
Мотор	: Мотор постоянного тока с электрон-ным регулятором для тонвала
Головки	: Головка из твердого пермаллоя для записи/воспроизведения, феррито-вая головка с двойным зазором для стирания (комбинированная головка)
Частотная характеристика	: 60 - 14000 Гц (с лентой CrO ₂)
Детонация	: 0,15% (WRMS)
Время перемотки	: Прибл. 150 сек (кассета C-60)

Общие характеристики

Динамики (Импеданс)	Динамик с полным диапазоном: 8 см x 2 (4 Ом) Супервуфер: 16 см x 2 (4 Ом)
Выходная мощность: (Макс.)	20 Вт (10 Вт + 10 Вт) при 4 Ом (динамик с полным диапазоном) 40 Вт (20 Вт + 20 Вт) при 4 Ом, 60 Гц (вуфер) (Суммарные гармонические искаже-ния 10%) 10 Вт (5 Вт + 5 Вт) при 4 Ом (динамик с полным диапазоном) 30 Вт (15 Вт + 15 Вт) при 4 Ом, 60 Гц (вуфер)
Входные разъемы	: AUX IN (300 мВ/47 кОм) MIC/GUITAR INPUT (диам. штекера 6,3 мм) (согласующий импеданс: MIC: 200 Ом - 2 кОм, GUITAR: 100 кОм - 1 МОм)
Выходные разъемы	: PHONES (Выходной уровень: 0 - 12 мВт/канал, 32 Ом, согласующий импеданс: 16 Ом - 1 кОм)
Требования к электропитанию	: Переменный ток 230 В, 50 Гц Постоянный ток 15 В (батарейки типа "R20/D (13F)" x 10) Внешний источник постоянного тока 12 В (автомобильный аккумулятор через приобретаемый дополнительно автомобильный адаптер CA-R120E)
Потребляемая мощность	: 43 Вт (включатель ϕ /I SW в положении ON) 1,4 Вт (включатель ϕ /I SW в положе-нии STANDBY)
Размеры	: 690 (Ш) x 239 (В) x 296 (Г) мм, включая ручки
Масса	: 9,5 кг (без батареек) 10,6 кг (с батарейками)
Прилагаемые принадлежности	: Сетевой шнур x 1 Пульт ДУ (RM-RXVB99E) x 1 Батарейки R6/AA (15F) x 2 Плечевой ремень x 1

Конструкция и технические характеристики подвергаются изменениям без уведомления.

